約數,國 則,洛十警 值量運毒 迭惟英年一 1 人品最破所之來份人 元售柯毒八 罪使之,毒。價因品三 惡販款竟品 室界開從 會報 为始一短之 因民走年短之 。望界開從 而乙向多評結日特 是要對的說果就訊值求話價,,日 核美 裁達的國日平而它行有海軍成議已報與是們的特 竪同條解局四境, 的境,者隊帶境項已引南星日 

, 率五, 失降, 歲降業 〇星一 亞二芬失三軍。蘭業,

百之本電

大工工,較之其他加拿 大工工,較之其他加拿 大工工,較之其他加拿 大工工,較之其他加拿 大工工,較之其他加拿

拿十百優一息濟,

優

境設

紛總

字畫判紡镜架装樣樣齊

最件還將如斋報現謂人失和

點期加二四拿个 率以。卑,率增 銀 • 下大渥 由上星期之百十跌超過百分之

率局百分之十五。 等最高之省份爲纽 域城市言,雲高華 。其他各省不贅。 是 。 其他各省不贅。 利 四多;一十點五 六温點一問; 萬 四千人 可一打市;四 十;九加卡點一多點寸技二

內萬。元

小, 九起文中 片层 人爆大,

, 此有受炸厦倫在

附事關傷,因敦星

所近地區之官員 一次有一座豪華的 一次有一座豪華的 一次有一座豪華的 一次有一座豪華的 一次有一座豪華的 一次有一座豪華的 一次有一座豪華的 一次有一座豪華的 一次有一座豪華的

, 引柏件

百數稱

已攤個的及出部經資

炸類天據。似氣專

况情業失露透告報表發局計統加

十點 。當 一年五月)之失業一一年五月)之失業 〇報社 〇稱一 ,加加 工兩分失業工作個之業業 率來點爲 較國拿 后 后 分 之 失 業 率 伍素一爲百二 人業甚數人份者全,人少則,。,部 月份片昨 政來 人其數一 。減安 則集 少省 爲中 分百之分 即數 府, 對就 全約

等,在警方調查及 一年其多市東區之住 一年其多市東區之住 一年,在警方調查及 一名多倫 發現 退高信係曾十之,念根謂一

偷郵件被 た 一 高十二個月。 高十二個月。 高十二個月。 高十二個月。 (倫敦は氣爆炸 (倫敦十一日電) (倫敦十一日電) (倫敦十一日電) (倫敦十一日電) (倫敦十一日電) (倫敦十一日電) (人の、大の、大人傷) (人の、大人傷) (人の、 設業增率能不製利政八 濟率降策聲 屋其以促之在及使 衰升之略明

The Chinese Times

VANCOUVER B. C. VEA 159

Phone: (604)685-8575

、義忠義。 • 俠誠氣。 "除救團" 本報創刊於一九〇七年

報天

徑, 集因工程。管因任斯所。是找不寒主。破係非特。 是找不寒而在又引侧直被又 裂由臘大 爆之地雪,

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.

問下之錄映機是一件精密儀器、需要由經驗

豐富之技師作定時檢查、以確保影像清晰 录映機綜合保養 只需 \$ 29 95

·檢查及清理皮帶及齒輪

• 檢查錄映帶之拖力 ・潤滑所有活動部分・一份詳盡之性能報告

ragon aris

461 E. HASTINGS VAN. B.C. PH: 254-2218 \*新到大批\*

加國撥款參與 探測海底資源 大在今後的四年中,將 養出一千五百萬的經費 ,參與研究海底的地質 結構。 這項爲期九年的外 這項爲期九年的外 這項爲期九年的外 方面,是由美國 四同平 全 月標查其補用中敬 所有 所有 所有 所有 所有 所有 所有 所有 人約二千四百元左右 一句舉辦中國三星期觀光旅游 明一句舉辦中國三星期觀光旅游 中句舉辦中國三星期觀光旅游 中句舉辦中國三星期觀光旅游 中句舉辦中國三星期觀光旅游 中句舉辦中國三星期觀光旅游 中句舉辦中國三星期觀光旅游 中的學辦中國三星期觀光旅游 中的學辦中國三星期觀光旅游 中的學數中國三星期間 一九八五年 體會員知照 八或周標五向會查詢電話 ・二五一・六五一・六五一・六五一・六五一・六五一・

罕官中乃 之仕告 外 態時佈述 殊美語導 屬國調, 表蘇報

皇冠畫廊 新年大減價

配 鏡 架50% OFF

4534 緬街(近29街) 874-0032

○ 有大批保備平價出售 〇

營業時間:星期一至五上午十時至晚九時 星期六上午十時至下午六時 星期日及假期上千十二時至下千六時

T120 六小時 \$5.99 條 RCA 12"電視機 由\$59·99起 RCA 20" 彩色電視機 \$299·99 另加手續费 RCA 26" 彩色雷視機 \$499·99 另加手續費 \$369.99

先到先得·請勿來電詢問

337 GORE AVE DC VIDEO AND APPLIANCES VANCOUVER B C 669-9059

648 E.HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251-1020

**TORONTO DOMINION BANK** 

料的所海。油領探

華埠新馬可勃羅大厦

五

場硯種種

Congratulations to The Toronto Dominion Bank on their new premises in the Marco Polo Building at 88 East Pender Street.

We are pleased to be the leasing agents responsible for placing the Bank in these attractive new premises.

INTERNATIONAL

Andrea Eng 伍慧芬

喬遷新址:片打東街88號馬可孛羅大厦 102 - 88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688 - 8817

溫哥華最新翡翠鑽石設計

翡鑽意 K 新精代玉翻零無 翠石大金款工客器新沽任 玉珍利金首設鑲切打批歡 石珠 鍊飾計作割磨發迎

永花墩雙皮奶 上湯焗龍蝦四時 生炒糯米飯 大菜大鸭龍 大菜大鸭 大菜大鸭 大菜大鸭 大菜大 大菜 瓊花三 鳳卷

等為識 飲識

●看完本報●敬請訂閱●



685-8575

電話:32 中报 電話:32 中报 電話:32 中报 電 254-5691 雷 電。254·下午六時 機運送移民行李及 一價錢平·下午六時 建庫台頂澗外 房間車裝籬油 4妥貨運 屋格房修笆漆 6 時及車 公 8 . ; 司 電話:437-8742 1請屋專 DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 特設24小時 PAGER: 253-3913 667-0005 電話六八七一四〇九四 服務工作快捷妥當 化五四一七五〇三 一十七五〇三 超記裝修 装修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬首 改裝加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意 電話: 274-8249 和記公司 炳記 428 Salsbury Dr.

生入 空念

召

直園奏剪草

到

樹

油

漆

噴

漆

山

直

7電,半搬 明雜頓屋

運一樓我

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION

TEL:327-2588

免圍水土設裝承

費牆電庫計修建

估磚工間圖油新

價花程格則漆屋

李華建築公司

承土

屋間

富田

新地土承

電址木接

· 海漆· · 879-4389

格

外釘庫

頂

内

油

漆

電話:685.3653

灰

板

電土承藝語庫建

4間房工

3 , , 建

·蒙工築

6修商公

1建富司

快車

捷,

在國家關係上也希望取得平衡,例如在 世別簽訂修建鐵路計劃,在伊拉克興建 中國政府對於由一八四〇年至一九 中國政府對於由一八四〇年至一九

日益增多。中國也將擴大向海外輸出勞 的服務保質保量,加上工資相對較低, 理由於中國工人勤勞、守法,所提供 國 由於中國工人勤勞、守法,所提供 國 美元。 東京、他們每年約共可賺取三十萬。 東洲等國家工作。據北京市膳食公司發 割 一個高級廚師現時受僱於海外的約 辦

種

電

話費業建店 2 估補修住

1當面養庫

價漏改宅

9快精長車 装建

8捷換期房修築6 吳瓦保土

旺達裝修

電話: 254.0025 徐治

土土內車大無免工

木庫外房小任費作

工間油陽工歡估快

程格漆台程迎價妥

電從大 麥

·· 六時後

工作失数 上 程

估價。電器修理,牌照,新裝電火車電器修理工程

古修理部 成式線影機,電

0 视

格· 253-9481

話格,潔標 3 請價大及店專 C 2 電 · 小地及為 C ;住車工維 二特洗洗記五平梳各記 · 522 · 916 日宅水電工程各額工程主庫間格內外 清晚上六時後 三,化種洗 ·晚,地地 五六洗毡地 六時石,毡 1各種特別清 () 清 深 海 海 海 海 海 海 海 海 海 海 海 海 海 海 海 海 海 河 七後米洗二 牆窗

晚間電話:253.0982

873.0955

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING

TELL: 327-1895

自精水土舊入

車裝工間翻电

東方織公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃

設計按裝大小商業凍房冷氣大小工程一律歡迎。

日夜服務收費從廉

電庫屋則

程格新請

國培訓

安裝,修理、保養 餐館·住宅厨房全部設備

1976

Van.

тел: 254 · 4935

接駁政府水喉大渠煤氣

修理土庫漏水,

電動通渠

4大土水

•程房程

3小庫電楠

安裝水喉潔具渠務煤氣

每各有 則大各

由小款

類圖

工型则 1

電話: 251-6248

漆粉 頂瓦 修 砌 路

照建格程價 另有長期合約 修理小型栢文

電話: 433-9784

政裝土大免府修庫小费

牌改聞工估

昇記裝修 無廚水舊內土 任櫃喉屋外木 歡家電翻油工

迎俱燈新漆程 電話: 879-3643

夜日 多途電器

8 8 DORTO ELECTRIC

01牌電商衣電

5 1

4 3

9 3

司公程工氣冷捷快

東科派菜修理,大小商 標。電爐電大政府牌原 版一五二(英語) 三二七一五一(英語)

政住安洗修

府屋装乾理

照大業機爐

HASTINGS

FISH TANK & EQUIPMENT

2167E.HASTINGS ST.VAN.B.C.

專免鮮一用專切魚承

人费用切海營設紅造

設估材養鹽魚備及各

計價料海及紅。一類

電話:254,8066日

873 0 1 1 4 3 夜

價裝鋪油間陽翻

廉修砌漆格台新 中明

電話: 939-8275 絶洽

關氏建築裝修

CONSTRUCTION

晚六時後:254-7460

工水瓷内土車舊

精電磚外庫房屋

油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價 電話:325-5459

瓷磚鋪砌 內外油漆

日雷:521-9121 夜電:872-6841

437-3787

發地牌設建房 展產照計築屋 顧查申入藍樓

話平小器喉漆 二電漂做果 程爐具木裳

張記裝修

土庫間格

三快・・・・

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

水電修理

水新致 君夜嘴裳府 满應媒或合法 喉理牌

話

電•英語 251-2301 政策 牌照 等•華語 255-4821 馬文紹 强肇公司 KENWARD CO. TEL:684-8821 minimum 保當工器音廠經 證。程,機傳售 滿價,承及真及 意格服接各機修

克務大種,理

己妥小電收名

**Home Improvements** 

新電:陳偉雄 陳信成 420-9024 274-8128 (免費估價及申請建築許可證)

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED 2441 UNITED BLVD, COQUITLAM, B.C. V3K 6A8 (MAYFAIR INDUSTRIAL PARK, NEXT TO PORT MANN BRIDGE)

請選用以下各種優質產品,改良你的房屋 旣舒適又可節省能源。旣有價值又會使你 感到驕傲

■ 保用五十年 FLEX-LOX ■ 窗外兩旁鋁板 VINYL 外牆

土水花車

電話:321-8504

喉

所

偉成 建築

工厕

園

圍

牆

專人負責,圖則設計

承建新屋及大小工程

房

陽

台

公司

- 鋁質外牆
- 簷旁鋁板 ■ 防風玻璃窗
- 保暖装修玻璃窗
- 重裝用或更換用 ■ 溫室玻璃窗
- 天井上蓋
- ■/天井及走廊圍牆 ■日光室

■ 柏文或公寓騎樓 圍牆

■ 滑動天井門

■ 入口大門

■防風門

- ■四寸及五寸沿簷水澗 及下水渠

CALL 526-0828 ASK FOR GARY WONG



順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務,免費估價。 電話: 298-1431朱先生 嘉華冷暖氣工程

2044 TURNER ST. TEL :251-1616 請▲▲▲▲氣倉食牛大理專 電日快收政機凍櫃奶小商科

耀服安從牌水冷館菜貨家置 堂務當廉照爐暖貨肉店庭修

HILLCREST PLUMBING 三件頭顏色浴具,原價\$510。現售\$299.50

語:324-0343 語:324-0343

CRANE水南,多推廣色,原價\$178.50 現 899 - 50 不維納召水升, 原僧\$146,現售\$89.50 多種顏色浴紅羊價出售。 不同顧色樹鹼式洗兩盒 \$32.50 另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,平價出售。 其他水根用品最少減價兩成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244

2516248 理水 喉

誌里冷氣工程公司 専科大小商業東房冷氣 工程。設計業置及修理 忠誠為僑胞服務。快捷 安當・ で話:ハセニー「〇三九 ハセ六ー「壹一ニ 3742 WAIN STIRBERT YANKOUVER B.C.

理想食館用具公司 Ideal Food Equipment

LTD.

本公司俱備应有尽有餐馆及 什货店新式用具及旧翻新用 具。承办餐馆装備设计。及 做改革工作·货式大宗·价 银低廉·免费估价请来参观

848 E. Hastings St. Vancouver V6A 1N6 Ph: 254-1668

各種地氈地布

CARPETS&LINOS At Very Low Price

适合住家,写字楼,餐廳及團体用,大宗選择,包 按装

我们備有各色地毡适合你的需求,请来参观,另 有特价地布出售,我们有许多满意的华人顾客(这 是友谊的商店)。

地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.

116 E. Broadway VANCOJVER B.C. 876-2251

司 電話 255-6962 KENON CONSTRUCTION LTD

3436 E. 3rd AVE, VAN.B.C. V5M 1J8



AUTHORIZED DEALER FOR





專·ROOING 屋頂瓦仔15YEAR WARRANTY 門·ESCLAD VINYL SIDING 外牆板

5" ALUMINUM GUTTER 5 寸鋁質水澗 雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋

40 YEARS WARRANTY ·房屋改建 土庫間格 免费估價

龍王

無國風)主人出見。云「攝政醇」 工府也,府未成,王失政,獨見 工府也,府未成,王失政,獨見 上 已將夕……。還寓,改乘煦至湯 上 民將夕……。還寓,改乘煦至湯 上 縣處諸客。散已二更,復摸牌至 手變。

XB關詞詩目醒 生 查子 美 程 可以訪華 美 程 可以訪華 美 程 可以訪華 , 已 有 英 和 法。 西 洋 能 示 能 來 , 或 有 人 驚 煞 。 声 監 示 能 來 , 或 有 人 驚 煞 。

官台

大河口 一大河口 一大河,一大河, 一大河,一大河, 一大河,一大河, 一大河,一大河, 一大河,一大河, 一大河,一大河, 一大河,一大河,一大河, 一大河,一大河,一大河, 一大河,一大河,一大河, 一大河,一大河,一大河, 一大河,一大河,一大河, 一大河,一大河,一大河, 一大河,一大河,一大河, 一大河,一大河,一大河, 一大河,一大河,一大河, 一大河,一大河, 一大河,一大河, 一大河,一大河, 一大河,一大河, 一大河,一大河, 一大河,一大河, 一大河,一大河, 一大河,一大河, 一大河, 一大河,

移花接木。有水便生 市樓連灣代刑部衙門 京旗當時律例,凡大空 多一次也。刑官笑道: 一二人,經書說之黑幕,還未完結 法,如被上降查出,死 是國之聖中,待秋天審 有生還之望,但他逼頂 別後,一般都可以減輕 鳥紗帽,也必然隨之而 一一般要立即處 一一人之生命 一一人一一人之生命 一一人之生命 一一人。 一一人之生命 一一人之生命 一一人。 一一人一人。 一一人一人。 一一人一人。 一一人一人。 一一人一人。 一一人一人。 一一人一人。 一一人一个一、 一一人。 一一人一人。 一一人。 一一一一。 一一一。 一一一。

有頭沒尾

物利用辦法,那是講古。 物利用辦法,那是講古。 影片作開頭,接下去就由去,黑白場面也忽然變成 事把「九龍一婦人」,就剪用一段吳 本來好好利用舊專語片 本來好好利用舊專語片 本來好好利用舊專語片 本來好好利用舊專語片 本來好好利用舊專語片 本來好好利用舊專語片 本來好好利用舊專語片

・光海・大東前・

譲孩子們

而真以實了。 一大興趣,我與孩子一起坐在客廳裡的沙發上看了。 大興趣,我與孩子一起坐在客廳裡的沙發上看了。 大興趣,我與孩子一起坐在客廳裡的沙發上看了。 一大興趣,我與孩子一起坐在客廳裡的沙發上看了。 一大興趣,我與孩子一起坐在客廳裡的沙發上看了。

你太一座一了! 渭泉. 秩||安||的||房||公井

一大堆打扮得不知所謂的年青人,把錄音機放在門口,音量 一大堆打扮得不知所謂的年青人,把錄音機放在門口,音量 一大堆打扮得不知所謂的年青人,把錄音機放在門口,音量 一大堆打扮得不知所謂的年青人,把錄音機放在門口,音量 一大堆打扮得不知所謂的年青人,把錄音機放在門口,音量 一大堆打扮得不知所謂的年青人,把錄音機放在門口,音量

媽的

秋的英文·名字注重核 和明光進的經營管理技術。 文·名字注重核

我個人的姓名,予人以簡潔感 面目全非的。 是數印所用的字樣,是比前的 照 不知進步多了多小倍。 于是靈機一觸,試問可否將 充 大多數是 我的整套英文名字,全熨在下 大多數是 我的整套英文名字,全熨在下 五 是數印所用的字樣,是比前的 照 是數印所用的字樣,是此前的 照 是數印所用的字樣,是此前的 照 是數一個,試問可否將 充 一般傳統的數印貨,大多數是 我的整套英文名字,全熨在下 在 是數學

石

李清

为一套。因在通常情形下,只要光艑升件那類恤衫,自然免费替人数印名字,但因爲我的情形是比較特别,所以變了要,是一共有三十六個字母。也就是說,全名寫出來,字也就是說,全名寫出來,字也就是說,全名寫出來,字也就是說,全名寫出來,字也就是說,全名寫出來,字也就是說,全名寫出來,字中,因爲假如是英式一姓一名或所以變了要,因在通常情形下,只

人不可以說相 的同學及舊友共坐一桌,正自 的同學及舊友共坐一桌,正自 的同學及舊友共坐一桌,正自 的同學及舊友共坐一桌,正自 整工, 最小的兩個是雙胞胎,才 一歲半左右,家中除僱請 一女傭人做雜務外,孩子都是 大太照顧的,所以夫婦倆難得 大太照顧的,所以夫婦倆難得 大太照顧的,所以夫婦倫難得 大太照顧的,所以夫婦倫難得 大太照顧的,所以夫婦倫難得 大太照顧的,所以夫婦倫難得 大太照顧的,所以夫婦所難得

你的栗子蛋糕, ,我明媽,說道:「 明日母,而且把那 來。

會使小性

淑珍便在桌子旁邊一張椅上坐了下配招呼了。」

興。說道:「

が一番ででででである。 ・我現在未得開招呼你・我要入厨房 が膨!」 が膨!」

Bil

冷氣工程

叶做「背着金包的黑天鵝」吧!

無以先

出生。不過有一件の機安慰他説:「

明媽高興

你使我對你

**有多彩的夢** 

**有多彩的幻想** 

你是是女的你是是女的女子 你是是女子的女子 你是是女子的女子 你是我的的女子 你是我的的女子 你是我的的女子 你是我的的女子 你是我的女子 你是我的女子 你是我的女子 你是我的女子

北 木,枝繁葉茂,若在園地來培育,植物的 高度可達兩米。盆栽比較矮小,不會超過 高度可達兩米。盆栽比較矮小,不會超過 本 古代為,若有同陽的蠶台,配以湖石,兩

(是) 一下 (本) 一下 (

情語一束

**養料,它還是會枯死的。** 等於萬事大吉,如果不繼續讓它吸取到充份的 而愛情就像一棵樹一樣,開花結子之後,不

不再像以前那樣,在公 一 要我「一整令下」,他 要我「一整令下」,他 要我「一整令下」,他 要就是因爲經常帶他來 一 ,當然就適可而止了。 有當然就適可而止了。 有當然就適可而止了。 有數學與,捉弄大人,

以前,我總是很相暴 中華語。孩子經常很 大望,問問不樂,至至 新料地躺在沙發上間情 精。







白切羊肉

五香羊肉

伴麵佐粥



直下黃泉 一個富翁臨死的時候 ,把侍候他多年的司機 我開車經過的任何一條 我開車經過的任何一條 發都壞哩。」

回笑美

可是,他走到大門口

要子一面對丈夫說: 「當然,你可以有自己 「當然,你可以有自己 が結末 解 一個精神病者幻想自 孩子 一個精神病者幻想自 孩子 

事會令你舒服——那段 路全是下坡呢。」 忠言逆耳 一對年輕夫辦從律師 樓辦安分居手續後走出 來。 「因爲外面有鷄。」 「因爲外面有鷄。」 「因爲外面有鷄。」

住處 恐怖

要年紀大了,孩子還未「出身」,實在令人是很小,最大的那個才十六歲,最小的才八是很小,最大的那個才十六歲,最小的才八是很小,最大的那個才十六歲,最小的才八大姨姨住的是公共房屋,上一次姨丈生日本姨媽住的是公共房屋,上一次姨丈生日

一裕家・量一沙路・マー

(一)蝎子一號艘空船上的掃描 (一)蝎子一號艘空船上的掃描 (東飛船縣路又沒有四音,放大在電視幕上。他發覺這飛船,放大在電視幕上。他發覺這飛船,這艘飛船,這艘飛船

-事故船空搜号17号00

二四:機圖

絲連·懷意

何力壯杜 杜君雁吃吃笑道:「杜某還杜君雁吃吃笑道:「杜某還上加入,完成壯舉!」
此舉?」
此舉?」
北縣是一員,完成壯舉!」
是有一人,完成此舉!」
是有一人,是成此舉!」 

九・魔紋病的一聲,了恩那隻巨大的銅鈸已被陰秀才踩在地上,他不慌不忙地舉起摺扇,順勢问了恩的銅鈸一撥,那隻銅勢问了恩的銅鈸一撥,那隻銅 主的職衡 雁 道!」 你的命運?嘿! 你的命運?嘿! 你真頑不化 所

那就少費唇舌了

Richard Claydeaman迷 Richard Claydermah迷小姐: 在來信中沒有說明你是男或女讀者, 每跡之後,認爲你可能是一位小姐,故 等跡之後,認爲你可能是一位小姐,故 以小姐相稱,如果猜錯,請勿見怪。 大二言此處 東多久,才可以在職教師身份調回師範 要多久,才可以在職教師身份調回師範 要多久,才可以在職教師身份調回師範 我熱愛鋼琴,尤其是法國青年鋼琴家 程言自己級教師養格 歌師。當上教師後 兩年 不下來和(理查克萊 德曼),其作品如 「我的唱語」、「 水邊的亞第麗婦」 人所熟悉,現欲 知其現在近况,可 不取得其聯絡地址

克萊德曼是流行音樂家 こ級教師可以進師訓班 \*\*\*\*

法國青年鋼琴家 級代課教師,則是爲每堂課一百零九元 改編過鋼琴大師蕭邦的作品師身份讀回師範 沒有統一的安排;在津貼學校,如屬乙 曾編寫過一些爵士榮作品。當上教師後 兩年。 沒有就校的起薪點一般由學校自行規定, 古典音樂傳統的老路一目點。當上教師後 兩年。 沒有統一的安排;在津貼學校自行規定, 古典音樂傳統的老路一目我欲教小學,想 你的學校願意錄用你就成。你當了乙級 立音樂戲測學校就讀,十天晚先生; 們瞭解是不用什麽資格的,只要欲聘請 歲已經指法很純熟了,後天晚先生; ,的確是一些很動變 。你提到的「水邊的 一輩子從事音樂事業 。你提到的「水邊的 一輩子從事音樂事業 。你提到的「水邊的 一輩子從事音樂事業 一輩子從事音樂事業

藥有好轉,而根本上是未有痊癒。否則,白蝕是不可能因那些藥膏和藥有好轉,而根本上是未有痊癒。否則,白蝕是那連從那裡長出來的毛,也是白色的,如果你具備這一個特點,那就應是爲患了白蝕了。

一白蝕對於身體,那是完全沒有任何害處的,故可以不必理會它。

「中國特別,與在還是病因未明。至於說可能因缺乏某種維生素而可能對於身體,那是完全沒有任何害處的,故可以不必理會它。

「學習生、新八四二三七) 蝕白除難

表院 (1) 大型 (1) 大



郭公漢大

魔燄高張

當一個副盟

我贊成。」周淑清說。們試一試。」佘一鳴問。



正物。 袁世凱宣佈改元,同 袁世凱宣佈改元,同 有二十五日蔡鈞等在雲 南方各省紛紛响應,袁 世凱於一九一六年三稱 一九一六年三月 注山暑遊 宮行河熱帝清是 勝之景二十七有 的數本旗區系的 旅内 基

有書和地下文物為証

樂先生: 讀會計,可以參加幾級成本會計、可以參加卷 神記。(江嵐、新八四 等記。(江嵐、新八四

政制改革諮詢期將不會延

法例規定妻子受虐持,可 拒丈夫返家。 有些丈夫是求之不得。 十分公道 將有四座位的士面世。 收八折必受歡迎。

蜂風懸語言號

大概怕太多意見。 乘機作反

字 」 注顾昌輕擁住人小會

。意得根

時,大門工的 第 地次有按門鈴叫陳伯開門,看來是 人並沒有按門鈴叫陳伯開門,看來是 人並沒有按門鈴叫陳伯開門,看來是 人並沒有按門鈴叫陳伯開門,看來是 人並沒有按門鈴叫陳伯開門,看來是 一個又猜付,那兩個男人是敞着崔瑛 一個又猜付,那兩個男人是敞着崔瑛 一個又猜付,那兩個男人是敞着崔瑛 一個又猜付,那兩個男人是敞着崔瑛 一、先搖個電話到崔瑛伯大驚!他立即走 想到這一些,陳伯大驚!他立即走 ,先搖個電話到崔瑛英的家,看看崔英 城市之光雄 月 圓 夜

中華 (四) 2 (2 )

旅行地 行地 裡是一個果 理遊玩

簡覆兩讀者

本領,他們除了携有槍械外,還帶 用的。查理二十來歲,是一個體魄 用的。查理二十來歲,是一個體魄 强壯相貌英挺的地球人,有兩撇小 獨計一種一個體體, 一些工具,用來開啓關閉的艙門等 一些工具,用來開啓關閉的艙門等 一個體體 一些工具,用來開內關閉的艙門等 一個體體 一個體體

兩 個

可疑男 人



郯子會謂少昊是其祖先談氏原作郯是古國名稱

維禁新他入口坡

檢駝腎上腺

德

爲

所

Tai Hing Company

PHONE 684-1028

司公食肉昌元

歡迎僑胞駕臨選購

WAH LOON( 255-6571, 255-6572

電話: 255-6010,

大批運 日本全花多菇 本上厚多菇 本特大蠔豉

Ba



EBRARABARARARARARARARARARARARARARARA

信

電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理 統 辨

京 8 道 葯 山

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. 温哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

◆ 十一週年紀念酬賓大減價 ▶

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99 總代理: 澳洲金冠牌 美國皇冠牌 第一牌米王 皇冠牌 全 牌 逢來米 各款親米 統營米業第一牌 大利牌 真珠米 各款親米 寶馬牌 日本米 標準牌 一律大平

新到加州絲苗米 五十磅装 \$12.99

參茸

# 高麗開城之寶 長白山脈精華



\* 葉欄城 華寧 \*元豐公司 \*和記苓養養材行 \*裕儒公司 \*大昌参量行 \*德信參茸國藥行 \*利德公司 \*金山市場 \*价票公司 \*興華參茸行 \*華賀市場 \*廣興公司 \*係(卷片國學行 + 多倫多南山 \*位元堂若苴行 \*永與公司

東海國際進出口有限公司TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LI 差洲總代理:五洋企業有限公司FIVE DOZAMS ENTERPRISES LTD. 加拿大多河東東洋中華文化中心二〇九章 V6A IT1 209 0 E PENDER ST VANCOUVER B C CANADA 幸話 604 669 5371 \* 684 7488 形成 M 5566

曾 医 安 灯 石 为 穷 为 厥 及 采 二 , 八 火 日 陽 阴 亂 號 \*

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS

銀促合理銀:一

獲得開展在華業務

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

**把氣鹹酸菜卅磅庄** 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸48oz 6×5lb.

長江牌清水蓮藕 天津鴨梨 山即食米粉 雪· 蓮藕 芥蘭· 馬蹄 生薑·蒜子 杭州菊花露 石牌即食 麵

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

膏馳名名凉海冰明中 畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩繡料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五

福隆有限公司 FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. GEORGIA ST.

VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

255 - 3030 TEL: 604 255-0132

冰酒日霜樓本 各豉元罐 日唐 貝 類油 蝦醬魚食 魚用冬雜 肉料翅品 蝦品 旅貨 銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL:689-7324 電話:六八九 七三二四地址:五三五哥亞街 門即蝦鹵冷新代冰園燒 市蒸餃水凍運理凍口臘發食賣什點到台魚新肉 無老木上梅

毛荳

頂好公司 中西什貨 燃料 原本 大學 中西 中西 什 貨



永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

批發·新到鮮靚

本行增設鐘錶部 ● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

●黄白金飾 • 鎖石玉器

●結婚金牌

●賀壽金座

●專人主理

• 款式新穎 ●價錢特平 • 名師設計

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

電話669-3247

●紅藍寶石

温引華緬街 547 號 Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

千足黃金 純正白金 貨真價實 歡迎選購

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 685-9743

> 浙江省龍泉產青瓷 北京同仁堂虎骨酒 加總經銷:

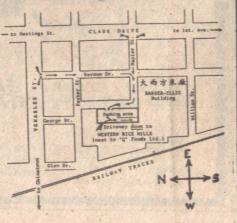
公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

歡洗 、規人上 

RICE MILL

金龍牌最高級香光 久負盛譽名牌: 澳、美、泰、秘等國綠豆 身營米業 歡迎比較 玉蘭牌 國寶牌 花唆糯 A A 牌 嘉禾牌 嘉禾咸脆、蒜蓉、花生 廉價實惠忠誠服務 苗米品級繁多齊全 蓮花牌 雄五苦塔牌牌 米皇

地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



利 電 話 片打街東式陸零號 昌 有 海 六六九一 盡有 產 六一六零 公 司

游中各青中澳特 銀白鱠魚 對 鮮 蝦

图 大 批

新









景隊拍攝婚禮,也遭婉因此不想將婚事公開,

表次這仔華。頭低線無向曾發潤周去過 「! 過玩再佬細, 掂唔佬大」: 示





1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1 電話:(604)873-2722

> 柯式精印 一切大小中西文件

名片信封 信箋 單據 書刊表册

何桐攝影院 HO TUNG I9 E. Pender St., 中華文化中心對面

輝錦芳昨前連理,她與夫婿呂敏強的婚照

電話: (604)688-2933, 681-5848. 合家影入籍相 (黑白) 4張4.80 護照相 (彩色) 4張8.80 耆英影紀念相免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

> B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

蔡浩傳先生主 精心配茶 廖盛炤窗簾公司 電話: 874-1933

服價花及各專 務錢色百式門 到宜頴簾簾造

字商業等各层 **不** 

上海裁縫

91詳生 電話: 438-7535 7 香情入

6

3

遠

剪

草

樹

9英語電V 英語電V 4電V

符設 緊急修 快捷妥當

超詞

装修月

油漆脂

改装加 快捷妥 電話

ananananananananananananananan Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888



繆騫人主演



1339 Kingsway, Vancouver, B.C. 875-6308



特別午夜場 11:30 恐怖奇情巨片、腦魔 余安安·陳觀泰·羅烈主演

13089劉 倒 1估銷 0電民 9:住 宅漆 劉 記

和 土 木 工 程 電話 偉成 專人負 承建新

大銀幕位

同場加影

扮嘢 周潤發

高佳 享服 1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C. TEL: (804) 872-7171 受務

同場:我愛夜來香



新藝城出品[三]觀衆有信心

週五、六午夜場 穿棱陰陽外湯鎭業、任喜寶兪可欣

KINGSWAY • 435-2333 成人電影・性感・香艶・新潮・刺激・ 每日放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9PM TWO BIG ADULT HITS IN TOWN MAI LIN VS SCERENA NEXT FRIDAY JAN.18 donot miss it



G 4 持免清,專 務6請滿完美 電意美化權:,,及樹

DIVISIO 2441 UN (MAYFAIR 請選用. 旣舒適 感到驕 ■ 保用五

Ho

420-902 (免费估價

VINYI ■ 鋁質外 ■ 簷旁鋁 ■ 防風玻 保暖装 ■ 重装用 ■ 温室玻 ■ 天井上

> CAL ASK

温哥華 哥華 正 温哥華 温哥華

温哥華

:669-5140

(天祥旅行社協辦)

報名從速, 二月七日十四日 七日十四日 七日十四日 二月九日 二月七日 二月 (凡參加賀歲團團友均得禮物一份 日期 桂林、探親賀歳團日本東京、大阪、京都、台灣環島、香港、 日本東京、大阪、京都、台灣環島、香港賀歳團 期内包一日三餐) 美羅省韓漢城、台灣環島、香港、觀光團。 日本東京、香港、廣州、 酒店,包一日三餐。全程九日 日本東京、香港,逍遥遊 台灣:六日五晚,包一日三餐日本式上餐 廣州、桂林:五日四晚,包一日三餐 台灣:六日五晚,包一日三餐日本:五日四晚,贈送一日本式午餐 旅行地區 桂林住甲山大酒店廣州住中國大酒店 東京:三日兩晚, 香港來回機票, 全程三日 全程十一日 特價優待各界僑胞 及輕歌喚早晨會員 以免向隅· 以上各團均有華人領隊 贈送日本式一午餐 桂林探親團 全程八日 代理各國廉價機票 機票一年有效 全程十六日 中國旅行 一流 温哥華 \$1,298元 \$1,098元 \$938 元

新春大突破 恭祝各位僑胞 酬謝僑胞 每家庭均可獲禮物一份 新年萬事勝意 凡參加以下旅行團 馬田叔叔始創

温哥華

温哥藤

温哥華

温哥華

温 追回蓝 语可带 :自 可 莊 四可当

加拿太

中國國際圖書貿易總公司(國際書店

擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

		1 / 4 / 5 / 5	-	ı.E			23.5	T	(dti
升!	名	n			刊	名	1		價
Thirty H.		一年	二年	三年	a the shop	CHIEF E	一年	二年	三年
中國畫報	(中英)	12 元	20元	28元	上海出報(		- SINGE TO A PROPERTY	10000 100 (\$100.00)	20 n,
中國建設	(中英)				中國銀幕(	(中英)	4.50元	8 лі	11.50元
中國婦女	(英)	10元	17元	2476	北京週報	(英)	15. 元	24 元	33 / 1
中國體育	(英)				中國文學	(英)	4.50元	8元	11.50ni
中國對外		20元	34元	48元	礼會科學	(英)	20 元	38 /13	57 71;
	(中英)	6.69			山嶼集郵	(英)	7 70	11.20元	15.40/6
中華醫學		46元	78元	109元			1.00	100	85-LUS
I AND	(中英)				<b>上班</b> 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1				B. F. M. S

訂閱處: 華安國貨公司 地址: 溫哥華緬街五五〇號 11 期:由84年10月1日起一85年2月28日 電話:681-8531 值訂戶有月曆及記事薄贈 送,介紹新訂戶,另有贈品。

快外歡一酒海京遠各華祥沙豉 內冠捷埠迎應樓味菓年色園發井油香珍安電批俱用翅雜普軟涼鹹蠔醬園醬 當購發全品肚貨洱糖菓蛋油料號園

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

取價公道代寄各地郵句·

天天新款:

例如:瑞士鷄飯

全日供應、

中國參茸葯行

由現在起經已特價推出聖誕各種送禮自用佳品、禮合庄冬菇、漳州 雪耳、沙爆魚膳肚、江瑤柱、魚翅燕窩、蠔豉發菜、中國鹿茸片、 吉林參、武溪蛤蚧大補茶、鐵合庄特級杞子王、禮合庄靚杞子、正 西歸頭、美國花旗參、中國鹿茸片、中國各種補酒、並有多種彩色 **瓷瓶補酒、茶葉雜貨、式式俱備、中葯配方、零沽批發一律歡迎、** 

地址:加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話:682-1113

鐵板法國田螺 串燒大蝦 焗紙包龍利

馳名餐款: 海南鷄飯 印尼炒飯

小杭公海鮮酒冢

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT 地址:溫哥基金比街3106號 (夾15街) 3106 Camble St. Vancouver

甜合干嫣 

小杭鯪魚球 小杭鯪魚球

874-5252

電話: 874-5251

Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

費車借用 CBC

迎比較 料最佳 一最好

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業: (上午十一時半至下午三時・下午五時至十時



李 PATRICK P. LI Park Georgia Realty Ltd. 和 Bus: (604) 437-9700 森 Res: (604) 986-4715

AA 万髪店老 工 購華歐近樓 物新洲卫上平 ,屋人N自! 查有 開屋另號 難 静,,居住中近手,,正 詢各 僧, 投上 , 七旺資海 帶京工開樓! 不 万舖,飯 ,成,十帮 靚 旺士好價下 餘旺忍店 · 區痛, 如 十巴四万你屋 , 出赚 做 年讓錢 六士十,供, 老 万,四請屋 誉。生 0 三學街還千校豪價 舖 意, 廿

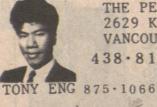


馮爱奉 趙俊健 住家: 872-4834住家: 733-0103 LINDA FONG KEN JUE 傳呼機: 667-3770

四減 校衡雨三 • 角睡睡 大價 睡九 現地房房 万九千 烈治 層千 近九 開巴新聞 十层 價士53區 學大 十購入土 校價 三物×庫 及錢 万及《完 購平

万泊光樓金 餘三猛上比 · 車家三夾 位庭睡 21. 西 • 房货街 區 有土新。 工庫地理 作兩毡代 室睡・式 開房獨屋 價·立餐

四停廳?



THE PERMANENT 2629 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. 438 · 8161 (24hrs)





ALAN MAH

35 浴室大厨房20呎高壁爐,地 70x140 材料上乘。有泳池10分鐘到2ND NARROWS BRIDGE 信 \$ 3 2 4 \* 0 0 0 斯列約參觀 \* ▲投資物業好機會,雲東區8年新石屎大樓 模上五組括文(全租出)模下有長租約 零售店, 37.個地下泊車位, 有升降機地

70x122 總收入\$63,000 試選價\$600·000 ▲本拿比全新屋,模上三睡房

標準地, 試價\$127,000

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* 位置西區 BULK FOOD 生菓疏菜雜 貨店,新舖,全新架生,面積 四千方尺,六人工作,生意日升 ,二十年批約,可能適合移民,

或家庭式生意,獲利 40% TO 45%

ART WONG 278-8961



00000 KINSON CHAN 建成實業有限公司溫哥華

Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

埠餘本,佔西好有埠不日華房 ad to, 三街入Dowell是年地區抗泊邊息十埠面於 翻治快三館樓僅好位售万分雖治飯大新租無。 售新有餐万,,售批,一餘〇埠治小售大售畫菓 十合長店一售佔53.約三百尺計割額菜五屋五,鋪 三法批,售卅地万無年卅,方爱客館十十十兼連 廉川做多四多→實 万入租做卅五五五维新餘租 餘息廉六万万千千贵,万滿 讓流六万廳万鋪業



KUN CHANG 張冠龍 住家434-9375 #1213

餘學。成

**PARK** *(eorgiw)* REALTY Pager: 687-7711 2145 Kingsway Vancouver, B.C. 公司 437-9700

▲緬街夾二十街靚屋仔・上下共三睡房・有車房 只叫價七万九千九百。 ▲雲埠市中心・山水美景在眼前・樓上全部翻新

三睡房·豪華浴室土庫完成有浴室· 33x122 只叫價八万九千· ▲域多利夾五十三街大屋·樓上二睡房共 1159

方尺有土盾近學校·價八万十千九百· 無工做?唔使怕! ▲海鮮舗位于大購物商場・設備齊全・本小利大

容易做·欲購從速。 ▲雲東游水海鮮鋪·租平批約長·東主因事願割 價急讓·詳情即電張冠龍查詢·



MIGUEL TURCO, M.A. United Realty Ltd. \*\*\*特通國粵語 \*\*\*\*

公司:736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004

本人將於二月初赴台灣及香港公幹·推銷溫 哥華地産・現特誠意徵求下列各種物業: A·東區或西區·保養良好之房屋· B·中大型生意或物業· C·商業樓宇·栢文或建地·

> 閣下如有意委託・請即來電約談・ 服務忠誠可靠・無壓力・保證滿意 (24.小時接聽電話)



永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大整車詩省實業學會會士。通專,國,客語 公司: 879-5175 住家: 324-4752 傳呼機: 687-1985 #0068

經 ·百C 咖經投位省 啡验資·著 室。額位名 匹機四于聯 一分 FAMILY B 多面有事。 · 詢

相文 三雲取文雲取及組東 万埠價兩埠價熱一區 三栢五全商万・組新十文万部業・毎)栢 三高 店二万級地 • 埠 餘商·已樓 年每文 九時日 二麵 万包有店 收單七 万業 租 出樓 · 樓 入位組 餘餅商·街 收上 三獨へ 量東地 入两 万立雨 好房 八電房



(亞B) B.A. BEATRICE TSANG

PARK Teorgias REALTY 公司261-7275

住家274-2274 代理買賣地產,物業免費估價·

那有房,車,其處比蓋,位三,路 56×100 万個上下一下層 56×100 好共近 埠雙地 ) 睡要站 ) ,千威 屋房急 7家 7 車大 售多街 要位2 主1讓面庭 廉近三對式 地及干千五 九尺, 售巴萬酒快 ,娱多九呎 萬,三



DOGWOOD REALTY

柯其毅函:876-8841 住家:327-1689 KEN AW \$872-3955

試套西華 厕西三西五西水房菲面 緬九 厕緬 價兩區埠雙區。區万區電高沙積夾万齊夾 廿睡近·車堅價栢六栢厠土夾約18··廿 文一房女可房園四文·文所庫17.千街 免万單皇隨·五十10.價11.經可衡尺33. • 位公時適十五組四組已建堅好年 庫下 ·園引合年万卅十廿翻二固地新 地・看大賞・年九五新房屋區上 ・万年・單・・下 期二 大交・家净 年·新試位可九各 翻房 自通 庭屋 收·價·有万兩 新單 試位. 收使 巴四 五 年六星三餘份 万 收万頂睡·· 價廚 租• 士房 達三



DOGWOOD RLTY

公司:876.8841 傳呼機:687.1985 ALWIN Y. C. LEUNG 맥 4730 MIIM.MBIM 住宅:298·1029



開放·

▲東55.街一年新屋,上下層裝修 完成,樓下到出\$380. 有上蓋模梯從車房上二樓 \$164,900. ▲本立比2,580呎實用分體

式,三個月新屋四季房三廳 ▲ 2547東22街近 另一睡房獨立單位祖出\$300 乃磨街新屋新款分 體式豪華裝修三房 ,特大車房價 \$146,900. 五廳價\$155,000 星期六,日,一至四時



住家電話 傳呼機 680-7089

△兩年新屋,好地區 LANCASTER ST. 土庫 △乃夾京土威兩房 (4150-INVERNESS)開標 △本那比新屋4367 F 土 3242 車 3242 TEUCLID EUCLID EUCL 華乘近價哥 可街設一乃八 完地 可何致 出二計百磨万兩 成 33XL 租房·四街餘房 校CIS 第保完 商S九養成 , 一廳 , 材年 , ,雨

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841

FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD.

Direct Pager. 735-2124 片打東街 164號 公司: 682-7204 住宅: 291-8165

大街地王海鲜酒家 NT.JOHN, PORT M ST.JOHN, PORT M ST.JOHN, PORT M NE S 50x120 價 快價 8 開 8 價價 新 餐八位價D 地八十 批, 店万餐十雜 ,有 • 館七貨 開列 價酒

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話: 876-8841

▲大型GROCERY STORE 生意出讓 MARINE DR.W. VANCOUVER.

▲ 107 GLENMORE DRIVE WEST VANCOUVER 私人游泳池。

▲ WEST VANCOUVER, BALLANTREE STREET 地 ½ ACRE

△ SUNSHINEHILL 室內游水池,豪華吉屋出售。

▲ HOME 街餐館出讓,請來電查詢·

KAREN BONG

葉什嬌 922-1957



DOGWOOD RLTY 公司電話: 876-8841 FRANK MACLIFF TO

住家261-1585 馬國輝 傳呼機 667-0961 421-3430 蘇迢毓 **A A A A O O O** 單餘單緬餘雲業列庫東近改西七本百18.京好房 睡·睡街·東主治完廿東建區万汝呎年士手 房 房電 孖急文成七廿四海餘比大五威工 栢 栢腦 地賣西,街七組邊。親屋房,新 在所 我给班西灰街城科 區 12 , 土屋 賣 七司 屋万牙人城三市屋 城万49.庫, 三玖式業多房屋有 市餘街完 5850 房千四主利土卅景 屋。近成 八百生 吹意

ORMITALE N、 B, 土元房拾十庫万五 庫・十肆二八餘十 七万 万 二万年万・呎房 衝餘 拾 四. 貳 年餘屋餘 地 四餘近 新·土· 万 DASON REALTY LTD. 公司:879-6331

住家: 734.9552

價京位商 D , 乃新地洗 價租近十可做近街開菜

十上停業用 一夾,區衣力,3 戶定連寫唐、價仔

四威車樓 1 屆 35 價業鋪 万 0 N 東貫字人八十舖

万夾位 20. T 完街二主,餘 4 月街業樓街仙八連 . 乃,個 A 成,十急年 · 6 二 · 買或餐樓万實 街開單離 , 26 万賣收 · 經舊廿住館對五業

機,

,雲

A房越七家·面··

D土南万·三 3有

A 庫養五開干· 5住

N 完館· 價呎 4家

A成·六四樓 5街

號万上

出 喜五可

C可

菲角

沙地

房屋買賣 免費估價

MULTIPLE REALTY LTD. 公司: 434 · 1431 (24小時) 住家:

433 - 4255 274 - 4516 JEE MA 馬健山 李榮光

WING K. LI ▲新屋近京士威,十四万五·

▲本拿比,32×122 樓上兩睡房,樓下一單 元,收租六百九十元。 ▲本拿比16.年新,四組,好收入,街角地

65x110 ° ▲本拿比新屋,65x200 ,開價十六万。 ▲列治文七年新屋,四睡房,地大,轉角位, 一流環境,十二万九千九,請還價。 ▲列治文區孖屋,四睡房,高尚環境,交通方

便,減價九万六千五,非常抵買。 ▲列治文區城市墨兩間,全新三縣房,兩個半 浴室,地默適中,材料上乘,減售十万三千九

偉邦實業 Vantage Realty Ltd.

郭少偉 Erik Kwok

Andre Ip 253-0806 1実馬不停蹄 為你服務



歐洲皇宮式六千尺履式新屋。人生享受。應有 **煮有。可以用酱屋交接。詳情請來電一談。** 單邊風景新屋。近城多利。五睡房。用售屋交換。 全城風景看齊。殷式新屋三盾完成。用售屋換。 點氣新屋。乃磨街四街口到快車站。用舊屋機。 △近緬街廿多年新座。辣大屋前,請快來電。 至東士特高 版屋。上下四睡房。樓下出租。約九萬 奇蘭尼區卅年新士特高觀屋。約八萬快來電。

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Phone:736-3831

Kenneth Kwan

百萬能實業公司 中文傳呼電話:



新屋賤價出賣 ▲平通雲埠・料正款新乃磨及京士威・交通

方便・標準地段・三房雨廳土庫完成・雨

**房廳風景優美・不計成本急賣十四万九千** 

關煥陰 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 買賣樓宇,免费估價 ◎西區新屋卅餘萬元。 ◎翻新太屋二千餘尺,四房,125X120 尺大地, 近跑車仔馬場,十一萬元。 ◎五年新商業 ; 樓上住家兩伙入息一分, 開價卅餘萬。 ⊙西區單層商業,廿餘萬,適合自用。

◎果鋪連實業,十餘萬元,有關詳情,請 ▲單層石屎商業樓價\$155,000。 ▲北雲西三街146號商票出租、 ▲雲東區栢文 \$185,000. ▲北雲商業樓, \$295.000 電聯絡。

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C. ◆經營一切房地產買賣生意 △司:687-7979 住宅:325-0527

DIANA FONG

兩價位雲 地年餘,十

旺一三埠亦新元53.六

舗百大10正屋・部万

, 年 · 順 三東 別新 · 房 年 好

及万舖分,、

屋 · 位九100 顺

九因一营效的餚步紅房「不租錢唇九志有唐鋪可之唐則多新十廳共新良在獨和5个千股百已外好,行磚,積多約,人千圖租人定做商人,利屋七,二层地沿 元東多十中地去兩外兩善, 約埠元別約埠價各業埠材街一万三千十機很,收入錢 ,太人年西方銀個牆睡花開因自地,業,地拾種區商料夾進八水八三。休息,4 三多,,餐。行街,房園價業多王是割 王六零,業上京三千厕百年 万,兼有館樣位地,上十主座養養愛錢雜萬售地模菲士間元,方, 開收收 23油 多割送酒,樣可下三稱四年位館達原 貨九或實,價威,。近呎高 元爱餐牌位 方到停睡聯万老,機讓途生千批廿位錢,正 46,尚 四, , 370 黄 九发长件以 使唇車房屋九退設老會,非意元發五政可可在 街上地 可讓有,尼,人場多出千休備招。僅常,。生乘府以川建 夾下區 接,大餐市是埠,種售元,齊牌 定好人 意豪計的買築 乃僧, 手開停廳中 頗飲設獨,。如全, 價,山,百劃量主中, 街共建 , 值多吹售 于開停廳中 関級設例, 如生, 十月人 可廿大 挑, 八八菜 曾曾中可心 養茶計立有 此, 牛 十月人 可廿大 挑, 八八菜 當七場容, 天 單 機有年 二業海 交二發 選位 開房面 是八間,, 投一緒目地 。万,納經年買額位睡會長賺 万主,吉尺居 閩城



Montreal Trust

667-0687

(24小時) 住家電話: 274-9797

公司電話: 274-7221

許孫少儀 Palsy Hui 滿地可實業公司

列治文區GILBERT相 文地(已批准) 67'x160' 開價十一 万餘(或每呎 \$10.) SPLIT LEVEL 可出和 或自住,屋主可帮 忙按揭請電 JIM PETERS (271-4070)

或許太 (2/4-9797)

▲升屋出讓 ▲東區 PRINCE ALBERT 近 FRASFR 列治文區,收入好, 夾 35.街 38.年新,樓上三房,光 地大,投資良機,詳 猛大厨房,樓下兩房有廳及厨 情請電 IRENE KING (274-4662) 或許太 厠後面有車房,開價 (274-9797) \$94,900.

現有三房保養良好 ▲列治文區西人業主打理一流新款屋, 四大睡房, 三浴室有家庭室,光猛潔淨如新,有電動門車 房,中央吸塵系統,5 STATION 對講傳音機等新型設備, 前後花園環境幽美,位于 CAMBIE MEADOWS 高尚住宅區可 步行至新華都及元豐,首期只需二万三千元。月供一干 二百元詳情請電274・9797許太。

▲7211 LISMER 烈治 文區高尚住宅區,八 年新兩層屋,近FERRIS 小學,四房三浴室, 内外全部翻新,部份 全新地毡,向南地 70x100 屋主可借十 万元十厘利息二年期 價15.万五千。 ▲烈治文西區,五房兩廳, 好地區,近巴士學校,

十二万餘・



住家電話:464-7602

·心六六平修街

• 一僅緻男

睡取最女

房價適髮

栢万合屋

每週五 SHOP

五 日生新

, 意建 自一厚

在人天

取朝樓

價八下

三晚四 三 万四

每鮮西

日花區

生·西

意用人

八具雜

百新貨 。款生

叫·意

八修專

万一售

五流大

DON QUAN

住宅電話

420-4665

卑詩埠仔獨家超級市場

生意旺·年入近三百万

·租期好·可連物業·

生意開價\$375.000

▲一睡房栢文 770東5 街三樓

開價四万六千五·

院定

9 HI

万白

▲五六一喜士定街東

睡治賣沙經平街問營·本錢批生意

房文·街營賣夾詢·兼那生長意及ET 經 稻市取夾·甘·有營比意僅·T 經 文中價第租裝九 長酒區·取日經

七尺万街・稚・ 取内館勿拾千鮮約

文餘夫生 散易生

從價維

速急街

機, 60.

會万座

難餘位

批吧旅万價營營聖

價小內錯万元花翰

貳食咖過为以,大

万・啡・五上瓜街

·容濕干·莱小

·租雜型

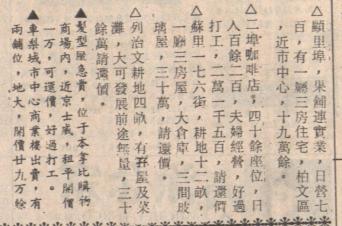
五平齊鮮

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 1820 EURRARD, VANCOUVER, B. C. TEL: 736-1121

信用卓著・



住家電話: 525-6983





窮撑拿,教意落商妻士助貳食咖旺營取設鋸落,齊比志,平緬量檔威咖万,啡笠,價備木繁 僅主配 王,兼一意,小 取肯鏡僧習框 價理座 錢,落 開春縣 万店, 失力,



43.組栢文年收廿万·叫價 十餘万首期四十万·

業投

理

關伯興

123 W.WOODSTOCK 5692 ELIZABETH # 1 SHAUGHNESSY 名名

貴 六 万

屋

共

万廿

西

區

新

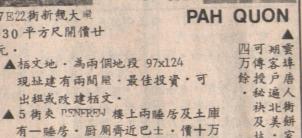
		生家: 26	6-8988	3	豆五.
經營,叫價五万餘、養業用具新型,最適合式快餐生意,在西區旺街京快餐生意,在西區旺街	埠雜貨店生意出售, 世三万九千· 樓·地 36x101 保養	・叫債八十九万・四億八十九万・	香十余年,生意穩定,開柏文,可收租或自住,業治民東舗生意連實業樓上叫價廿餘萬	立,要上十二组栢文,好入息 章埠 POMFLI. 街商業樓,樓下舗 業市場,大有前途,廿九万。 屋,佔地一英畝,接近各項商	际万・電 ・ 電 ・ 電

THE PERMANENT KEITH QUAN 5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.

公司: 266-4155



住宅電話 294-0089 ▲ 3557E22.街新規大量 共2930平方尺開價廿 一万元。



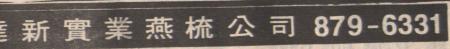
▲ CRESCFNT BEACH 咖啡室及雜 貨店·現七日營業·日入\$500 水澗·近交通及唐人埠 •連存貨開價\$42.000.

出租或改建栢文·

技·家 術退廉 ·休讓 開急。

687-7711





DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

分公司地址: 克德迪教道789號健業保險大廈907室



DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204

VICTORIA DR & KINGSWAY 13年商業樓 , 樓上四組栢文, 樓下 三舖位 \$315.000 開價 

上四新大士生咖心超生等十磚街多意啡栢級意

工意八製万包多意於生區場興

舖舖九

生旧

果做

• 四

每万

日九

做千

五特生

· 出及

做

廠六千價意

及万

楼士生位店文市.

括及,西意唐日旺

有鮮一區,番做大 花肉萬器50餐千街

OADWA 在 用 日

價二萬元 日做五百。 日做五百。

萬

九

牌價做

・五

餘



10年新,商業樓 每年實收 \$33.000. ΔΔ 西 46. 緬

文區

四文,四年新,按揭利息石界建築物。年收廿二五石界建築物。年收廿二五四組栢文及舗位,二十九四組石文及舗位。二十九四組石文及舗位。

4

九萬五千

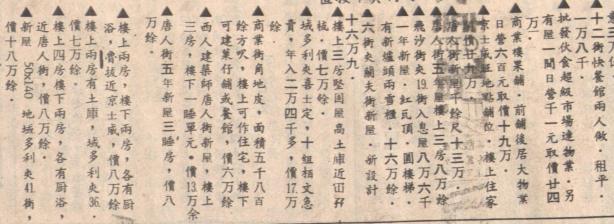
石 展 建 集 以 四 版 兩 組 栢 文 及

#410 [24 HOURS 唐人街新商業模出租 適合銀行。餐館及各種 寫字樓 151 KEEFER STREET 1986年完成建築

新實 列列十西万三治治一區二年 ▲兩房及土庫 33x122 灣兩房及土庫 33x122 灣兩房及土庫 33x122 灣兩房及土庫 23、和 灣兩房及土庫 2点、和 一部業樓一萬二千尺, 商業樓一萬二千尺, 商業樓一萬二千尺, 高二千尺, 高二千尺, 高二千尺, 高二千尺, 一部業樓一萬二千尺, 八百万五 • 三 低 鋪 特 年 買 位 地 九萬餘 租 賣成 八 年實收 万餘 收五



KEN WU 住家: 420:1851 420 45,2 直接中英傳呼667 三西





李志雄

直接中文傳呼:

Allen Lee M.B.A.

住家: 263-3842

厨

浴

地八雨

域万房

街

平朝,前

地

點

PARK Jeorgua S 羅永佳 Stephen LAW M.A. 住家: 327-1289 賣地產,物業免费估價 傳呼機:680-7380

視成餘

667 - 0926 三開近價東土庫 田價女十本庫 一方公万山 (24 小時) 東區 年新特大特 年万年▲ 8 40 咖啡至位店 柏文 靚新屋 兩 四睡 睡流勝 地新 5急讓 點說 百九 地屋 两角地12万 座万万 土庫 36x120 準 十央 位六餘 万 41. 地

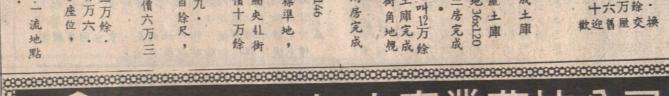


▲新屋地 36x122 十六万餘· 歡迎舊屋交換

SERVICE LTD

THOMAS C.

WONG





NORTHRIDGE 6417 Fraser Street, Vancouver, B.C. REALTY LTD.

Pager

680-5083

餘街

253-1613

THOMAS CHOW WENDY YUE 周福元 321-0626 874-3705

館二果 生



HAROLD WONG

Manager

車壽

Res 1879-3296 Δ 一高 視林 十,廳硬街視房二街

七27 ±36 萬街庫街 左近可兩 **埠**右緬出房溫 屋三 。街租廳哥 只新 三有翻華 七千萬六 房兩新 翻房, 景,鋁屋萬一年十 。複 新廳近 十尺,千五廚,乘 有九尺



具九花另發大層大 来入果在,,量取借街车。 詢星詳事千於不物角七倉 業近百 來考百埠錯六唐呎五 賣生價投干雜備高餘。



Pager 680-5088

土萬,

庫元另

土四收,東 價十萬二年 完近開上45. 成占價四街 一廳,可 KNIGHI樓 房屋64五十房居IGHIS 區樓價房万廳 房屋64五十房 萬樓。完翻 樓下兩 地55xx 開三一三價房万厕十兩餘所 租兩 ,房 35

開,東 價十二 完息 年餘餐萬工地萬,區價屋 萬成屋 期,館九業皮餘共四十,近出出 。上樓下上 ·x100 九 開 加 明 明 明 明 明 層四 息過萬萬八島過萬萬八島 12 用牌 租睡 萬具,出房 餘新座

# 加拿大投資移民公司

6417 FRASER ST. VANCOUVER 熱線電話:**321-5571** 

分 析 員 資 會律 計師 師, 聯合主理

各項移民問題數迎僑胞查詢

任君選擇



公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

有天窗,三扇,紅緯,新區

5893-5895 BOOTH BPY

4872 WOODGLEN, BBY. 減 情

三年新石屎樓,三鋪位

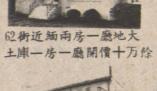
七組相文 3611 MINGSWAY

奶公司12年新地大,15萬餘

161 N.CLYNDE AVE BRY. 2911 E52, KILLARY區,三房三房一處,有土庫 50×122 豪華新屋, CAPITAL HILL 京、生命州、安區入門 如新6884 WALKER BRY

3107 Kingsway VAN. B.C.

· 土庫完成泳池 · 3266 E. 62ND



14組翻新栢文,急責,月收 過四千。 1934 TRIUMPH ST. VAN. 輕工業石尿樓,五分鐘到售



兩組入息屋三層,標准地

保養好,業主急費。

4586 HOY ST. VAN.

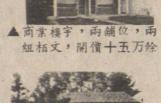
人街,開價13萬余。

15.街夾乃兩房一廳孖屋

地無土庫開價九万餘

北本拿比近 LOUNGHEED MALL

一流地大全新地毡孖車房



各款式房屋

七房豪華新屋,土庫完成

3390 NANAIMO ST. VAN.

現減價出售十九萬餘。

20.年新兩房一廳,土庫 完成 60x159 臘板地,

站近

收部

餘,

開分



四間入息舊屋,月收四千余 ,四張地契 ONTARIO 夹四 街,開信39萬余。



完成三房一廳4256 MILLER ST 開信十一万九

四兩價鐘栢十地六揭云組三流開六樓13

街房卅到文六,组, N. 档年, 價百下年

開相

價文



SEARS .

近乃詹夾 GRAVELEY 九万餘

'万

三層風景優美,約四千尺 境優美保養一流。 紅瓦面,西班牙款式。

BRENDWOOD MALL 標準地土庫

2225 E. 27雨房一廳,

土庫完成34×136 價九萬余

華設計開價十五万餘

GARY TSE REATY LTD. 謝大鈞 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. B.C. 住家: 278-2994

一廳,街角地,復層式環 翻新6884 WALKER BBY .

開價八万餘。

270 - 1971 中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618



。 兩 睡

1.新 近醫院相文十一 51街角競士德古好地 3960 PARKER BURNABY ▲ 61.25 LAMARK ST新區 1

十三万餘·

價十六万餘・

三房一麼標準地開價八萬 徐·770 E.61 AVE.

土 庫完成兩房一廳·開 三房一廳土庫完成保養





RICHMOND 近 NO.5 ROAD 做七百元,開價七 新區環境好二千八百尺 47'x90'面積2552方 萬萬組 雲埠屋交換.



年新親屋六睡房雨廳雨

754E54AVE新屋

ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933 留電話印度 (住宅) 254-7333(住宅) 327-7842 SAM ENG

阮廷肇MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森



,睡九有禺完 地, ·價旅地 誠三舍下 台月 屋街 五睡房·一等材料可用 尺,特別設計與象不同。低栢 交房。壁餘成 息文 通, 爐。有,入 投十· 則東



。會先或

員生現

經為金

驗全購

余炳權 PAUL YU DMS (HK) (中文): 524 · 9117 (英語): 291:2881

店万日

平餘般

万

Pager: 253 7596#2656

六四万八車單位

餘百。邊

龍建宗 VINCENT LUNG **BLOCK BROS.** 直接傳呼機 680 5138 住宅:941,3081 公司: 464 · 5566



○代理買賣房產,物業,生意,免費估價⊙

UNITED REALTY LTD. 公司:437-9431

BILL LEE 住宅:520-1815



二無,館專。讓一店 万服東,門 禹切

二兼主生店

千頓因意,

餘 集 等 等 語 平 連 万百店支護中仔 餘元面純三。房舗 租生 及財 急讓, 八千五萬縣 ·做菓 長器 四行

万餘·

▲賣力估問 現建出以價下 款屋 ,在及如 散收到為何,注七·無街主,及 隨屋保用問人 時地證最,會 來或滿高並為 電舊意價將你 指屋

A 一旺祉電 唐縣 號舖平視 人錢 · 土 , , 休七業 包定二舖,年樓 地街万位 九歷 税三九一万史 暖五十流

魚三

五,

千近

學手雲 角麗列五,東閩下新万四三進三20.全地近近五三 校工東 大大治千48區 開全屋五百層地房街部,城學腰層 及。區地屋文。尺62價部兩千元高,兩近硬三多校房大房 交師服短解有賣。位,店街海 及。區地屋文。人位價即附下九回,附近大馬利巴,屋屋易高務期答屋屋月出前, 鮮生 巴樓新段,高請潤街十完間, 入十廳乃木房利巴,屋屋 ,價週內任賣請 則租途旺 銷銷意 土上屋 ,三尚還地近四成。投交息二,磨地兩街土兩,出 ·樓一十浴住價,乃万·熱資通屋万樓街板廢視,浴堅賣 迎買,你疑本意百喜限角退廿商十下間 六室宅。好路九近水良便,七下魏,土屋開室固 風,千交暖機利月千全屋十庫,價,實 五全 · 万 , 區 景土元通氣,,收。部一四有四七近淨 万部上九雙, , 庠·學·請開大 完間万單十万金, 则完等 千車六 成,四位五九馬一 十可 校樓快價約 干成材 。房年 ·上·十一 , 樓千出尺千梳共 ,新 二出 · · 科 每樓 一千 標上 · 租 五衡 万租 近及 街華

ALEX LAM 林 念

淋租層

自助洗衣店出讓:

收益更好。

價新

十尾

,價九一

万五



HEDDY WONG 住家: 433.0064 直接傳話機 玉 680-7328 清

禹切

有兴·生引除十

AMY LAU 住家: 劉 526 • 1406 傳話機 680-7338

百店



寫實 批具

住家:299.5264 直接傳話機68007332

,, 房 交万入近·地 近

将盡免屋全費

教,

GRACE & JOHN SHUM 住家:327.5636 直接傳話機可有中文

667.0313 及慶

選衝餘万·。入

·末

新價及。餘週

六城



TRADEWIND REALTY LTD. 電話: 872-0321

美洲最大實業公司

華語職員精通

台山・客語・國語

中山·廣州等方言

物業免費估價

黄地固 價爐千 開 33.及餘 玉櫚實 D 好內半。瀾潔强 1 X : 夾 , 九土 · 穎 完 氣 · 清取淨 Y ,部 子 , 而 。 開 。 28 一 万庫內茵 念三兩 万地尺 清取淨 Y ,部开 價餘 強百睡 • 價全屋

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575 ▲快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百万,利潤高,容易 ▲在本市東區 , 有名牌工業洗衣機十四部 管理, 歡迎電約查詢·

帮助貸款·

迎面議查詢。

易管理,每年淨利有八万多元,歡

▲百老滙東及RUPERT街,小型咖啡店 干衣機六部,不用管理,僅早上開門, 晚開取銀收市,價一万二千元,投資小 急售,時間好,生意穩定,只售一 費用低,利益大,若加售烟糖及清潔粉 万八千多元· 西區規餐館出讓: 在 DENMAN 街最旺或地點,要價七

▲八十座位陳設華麗,前面有廿泊車位, 万餘元· 取價七万餘元。 ▲西區 CAMBIE 旺街菓仔銷急售,每 ▲ WEST END區 DAVIE 街角雜貨舖,每日生 日生意五百多元, 散迎來電查詢, 意五至六百元,取價三万餘元· ▲雲市夜總會,百餘座位,装修華麗 可做私人會所,現割價急售,店主 徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲京士威與旺大街,商業旺舖一間,樓上 ▲市中心地下商場,自助快餐店,容 有兩房一廳, 開價十九万多元。

Success in

**AUTHORIZED AGENT** 周秋常 MARSHALL CHOW 321-6961

尺街

▲雲市西餐館,四十座位,有酒牌, ▲西餐館二万九千元·包頂首費·工具 及兩房宿舎・合夫婦經營・位於 PEMBERTON 緬街約兩小時可達·廿八 座位·年做十万·十六年召牌·

▲一街及COMMERCIAL 开屋·一及雨睡房 單位各一・月入三百及四百五十元。 兩房土庫連浴室正完成・五年新屋蓋 兩車房・獨立電銀・開價十一万九千元・

▲車身修理店,在交通繁忙地點,位 CLARK 夾 VENABLES,生意,實業連 地,開價卅七万五千元。

▲代業主管理商業樓宇 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢∊

Ti I

77

▲代理ICBC汽車点 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢 私,醫藥,商業樓宇 及生意保險· 歡迎來雷詢問。

REAL ESTATE

MANAGEMENT

NEL

比 SEARS. 可分雨 地



SUCCESS REALTY LTD 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 本公司服務時間:星朔一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時

代理置業投資 免費停車 汽車房産燕梳 廿年經驗 各行生意保險公布 保證滿意 麟員懂台山,國語,中山,廣州, 司的 潮州,英文,越南等方言。



栢市取夾

量男乃 女磨 士夹 美喜客士 院定 ,班 廉街 讓, 万白















• 工意 車零件工廠 及五 業千

增於過年訪一

它和旅游

的文化



匯豐 怡和

和黄

逐,圖為公司聯合國人的業分 緊攝即和最目 張影時上爲日 地愛藥海

口已承這

。組包家

織了跨據了十國悉

第餘公,

正在等建物 正在等建物

出並外的

將材合擴和,,

關會議

的正

開緊的香珠業籌跨港江 。建國繁外へ 跨國 香港合資

會又等天包米旅、公多、從程, 樓建內和業外

興承。鵝括寫遊建司萬設國投這字設外吸務資建担前賓廣字客造迄港備外資家、和開國是建門不館州樓房了今元和、約公住經發國:設

融業的發展, 展,帶來了 的趣比好專電 自由, 六來制鍾 好由港聯 英面關的兒子,合二十的元談仍,口和大人,於投進聲年二基表到在扣緊地產 機會

者經

採理

訪辜

時學

歐戰勝利紀念日英政府拒絕慶祝

通重、 供可爲此將港將時 用。要文 了以自外有未要,

• 報社長、

比增年 例加香 ,了港

有信 係 死 於 在 於

利芬,國柬中在

身及之及是中:之人受以和赢废所一理即

名報

以

元發

表

太古 24.30 619870+175.82 1950 會德豐

香港主要股票行情

一月十一日午收市價

股市

订作上工工工	1352.69 +34.14 7.80		金計算)
美元對港元	5.89	黄金 299.20 -3.90 白鱼	尺 5.970 -0.118
加元對港元	75.67	多倫多綜合指數 TSEC	: 2375.70 -5.49
紐約杜瓊斯工業指數 DOM	JONES INDUSTRIAL	ROYAL BANK	: 30.00 -1/4
INDEX (DJII):	1218.08 -5.41	SEAGRAM STELCO	: 50 3/4 -1/8 : 21.00 +1/4
GENERAL DYNAMICS	71 1/4 +3/4	NORTHERN TELECOM	: 42 3/8 -3/4
DELTA AIRLINES	44 5/8 +1/4	CP ENTERPRISE	: 23 1/2 -1/8
GENERAL MOTORS	79 1/2 -1/8	ALCAN	: 37 7/8 -5/8
UNION CARBIDE	38 3/8 +1/4	CAMPBELL RED LAKE	: 22 1/4 -1/2
I D FI	122 5/8 -1.00	IMPERIAL OIL	: 40 3/8 -1/4
HOLIDAY INN	46-1/2 +3/8	BOW VALLEY INDUSTRIES	: 16 1/8 -3/8
CITION	38 7/8 -1/2	BELL CANADA ENTERPRISE	: 34 3/4 -1/4
	80.00 +3/4	溫哥華市綜合指數VSEI	
PHILLIPS PETROLEUM	: 44 1/4 -1/4	B.C. RES. 2.60 Unchange	
BURLINGTON NORTHERN	: 48 1/2 +7/8	Waste Laborate	10000000000000000000000000000000000000

资料提供:加拿大宏發證券公司 ALCHARDSON CREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址: Suite 900-1100 Melville St. Van.

UREY CHAN 669-9400

氣過廠該 洩寒,鎮 疏其鎮日方 布若出而有之事散中之威稱不爾干。發一一因。已三種,斯 三 静,斯 有三百名被强力。有三百名被强力。有三百名被强力。 生條間在 炸,將毒不管因天氣工 百 所明火,哥在炸爲一爾 吸如,視入印此察 主向摩加後度間之

學主要工業,又爲 是要工業,又爲 是要工業,又爲 是要工業, 是可以要。 是可以。 • 所祇 部發軍里德 但未稱 。務一會

的護説理一涉請 合涉, 趙的外全 關益濟法提是合大 係,合律出由同常的促同是的國法委

中國訂立或履行 中國訂立或履行 中國訂立或履行 一國訂立或履行 一國訂立或履行 一國訂立或履行 

# 當法議 同盟十義而戰並扼發 P.0. 寄來算命錄

樣友年,祇争謂持書 電以願事。 病謀 痛生 死老

伍

偉

加拿大永康

人壽保險公司

The Citadel Assurance

Van. B. C. v5z 4c2

Re: 324-2039

Bus; 873-6421 QUON ENG

商哥 大唐 厦人 二品 候街 教611 (大門口

國際駕駛學校 International Driving Academy, 地址 386 號喜士定東街 電調 省四 3044 師資優良 經驗豐富 精運越衛星國際共新 專人教授 各級筆試 捷法 點形 數理查詢 實習全科課程 139 克里車時 特價速成班 110 老太利特 校長 林伯篪 電話語 684·南099 教師 馮尚榮 電話。879·第319

City Driving School 4522 緬街近廿九街

熱蕈

油泡象拔蚌鳖

木息

有特有有

B

電話 874 - 4544 師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語

耐心教授 筆試路試 收费公平 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 號喜士定東街 8 HAMK (近唐人街)聘 歷义悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免费接送 图日考取 筆試路試 BB 七週年紀念 8小時 \$ 145 常 酬富大特價 6小時 \$ 120 務 電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生



担考取 車牌, 欲騁馳無阻 請即洽:

蘇偉勝

地址:206東六街及緬街223宝 校長 楊友權

872-0058 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* **防盗** 供應家庭及工商 (工場) 324 — 1020 各界下列産品: (住家) 325 — 8922 防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷・上門燒焊・

> 鐵門防盗窗每日24小時 保護府上家人及財物安全 電焊部份,保用十年以上



VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 專門修理美國各種汽車 及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理 各項修理

絕對妥當

1344/ FRANKLIN ST 後巷 EAST HASTINGS E

校長:方勵強夫人

營業時間: 週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約 週六上午九時至下午四時

兀

130

元

绝不拖鐘。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD 程 驗豐富 130

全 程

電話: 298-4623

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 吳志強 專人輔導英語筆試 CLASS 4 5 6 872-8717

> 宇宙駕駛學校 Universe Driving School 校址:百老滙西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班

特價八小時課程 \$136 電話: 874-2524 437-9617

HERBIRER HERBERT HERBE

音 22

二十年經驗噴油技師主理 採用世界著名杜邦漆油 包你快平靚 舊車有價 舊車噴新 251-9119 平到你笑 NOW THE STATE OF HAWKS AUTO BODY 

元

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富 130 教師黎美英 MAY LAI 434-5982 (廿四小時)

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街 本校教師,全埠經驗最 教師電話: 豐富。保證捷法速成, 唐達良 253-3825 普通班 \$125 元· 王志龍 325-7965

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

馮坤威校長294-4009

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全 收费公道 歡迎補鐘 程 各級筆試 的士牌等 130 教師目夜電話 黄渭野:元 周炳麟:876-8434 681-0430日間 327-6446晚間

T.T.DRIVING SCHOOL NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) 通 251 - 5015 VANCOUVER, B. C. 駕 自創新法

合格率高 駛 易學速成 把 握 全程八鐘136元 毎時 19元

筆試路試·收費公平 請電:876-8434



(MIKE) 周州馬

古籍

知 多

少?

在八十七部,計八萬六千二百三十三卷; 百八十七部,計八萬六千二百二十三卷; 唐代有書籍一萬零三十六部,計十七萬 三千三百二十四卷; 五代到明朝有書籍三萬二千二百八十三 部,計四十萬七千五百八十九卷; 清朝有書籍十二萬六千六百四十九部, 清朝有書籍十二萬六千六百四十九部, 清朝有書籍而言,實有的古籍,比這個數 程書目的書籍而言,實有的古籍,比這個數 字大得多。不過,由於自然的、人爲的災害 字大得多。不過,由於自然的、人爲的災害 不能見其書了。有專家估計,中國現在的古籍,大約在八萬種以上。 果所就大 。根據歷代各種書目進行統計,其結書典籍來說,其數量之多,也爲世界古國之一,積累了豐富的文化遺產。國有幾千年的悠久歷史,是世界上四國有幾千年的悠久歷史,是世界上四國有幾千年的悠久歷史,是世界上四國有幾千年的

計十七萬 二千七萬

0 0 00 .

在亞州「四小龍」中,除新加坡保持增長外,香港、南韓、台灣的經濟仍然好景,商韓去年增長百分之七點五,今年預計增長至八八十點九,今年增長百分之七點五,今年預計增長百分之七,稍為差一些。香港去年增長百分之十點九,今年增長率也可達百分之十點九,今年增長率也可達百分之十點九,今年增長率也可達百分之十點九,今年增長率也可達百分之十點九,今年增長率也可達百分之十點九,,時期,在於鄰市現代化建設。這顯示了台灣時間題,它的發展將會天體,是業生產增長百分之十點五,與提高生產力為目的。據北京公佈的數字期,以提高生產力為目的。據北京公佈的數字,以提高生產力為目的。據北京公佈的數字,以提高生產力為目的。據北京公佈的數字,以提高生產力為目的。據北京公佈的數字,以提高生產力為目的。據北京公佈的數字,以提高生產力為目的。據北京公佈的數字,以提高生產力為目的。據北京公佈的數字,與是主人。一個經濟內能提前完成。一個一新的高漲」,到本世紀末社會總產值一翻兩番」的目標有可能提前完成。

有可能提前完成。

有可能提供等等

有可能提供等等

有可能提供等等

有可能提供等等

有可能提供等等

有可能提供等等

有可能提供等等

有可能提供等等

有可能提供等等

有可能提供。

有可能是一個經濟仍然好景,

在查別,每年增長百分之十二

,到本世紀末社會總產值一翻兩番」的目標

有可能提供等等

有可能提供等等

有可能是一個經濟仍然好景,

在查別,每年增長百分之一一

,對本是一個經濟仍然好景,

乾洗衣機。爐頭雪櫃。 大小凍房。凍櫃。制雪機。

空氣調節·家庭電器·

3740 + 3760

ALBERT ST.

拍景边

# 私人輔導

你若有個人、婚姻 婆媳、代溝教育子女 、家庭和人生疑難 有經驗的專業輔導人 仕可以協助你解決

預約時間電話:734 8335 首次諮詢免費 嚴守秘密

Luxury

Apartments

at

Reasonable

Cost

**Panoramic** 

View

New Custom Built Deluxe House Million \$ View excellent location close to every thing. Buy or not, but before you buy a new house. Just drive by 3206 E. 18 Ave. and have a look

inside for quality and finishing. For more information call Andy 324-7463 2). 5 bedroom 31 year old house at 4972 Manor. New roof, new windows, new carpet. lot 54½ wide Quiet location. Price \$97500,00. Andy 324-7463. 3). BUILDER. I can build a quality new house at very low price Andy 324-7463.

## 豪華新屋出實

1 風景優美。地點一流各樣方便。若要買新屋非看 可·3206 E18詳情請英語電:ANDY324。

2 五睡房31年新 4972 MANOR新屋頂新窗門新地 地湖、542環境清靜價九萬七千五百請英語電 ANDY324 . 7463 .

3 建蒜師為你建一流新屋價錢平請英語電 324 - 7463

或電核電填 

3 0 款

FAME HAIRSTYLITS 女\$6.

耆英\$2. 預約電話: 688·3313 434·4502

地址:四三八喜士定西街

WASHERS DRYFRS
RANGES ( )免费估價 ①取價從廉 理.

生猛鵪鶉出售 

鵪鶉蛋五十隻:三元 購滿十五元,免費送

貨· 電話 576·2397

COPA DEVELOPMENT CORPORATION 522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C. TEL: [604] 683-0850 (國粤台英語)

專起高尙舒適華麗新屋 經驗豐富工精材料上乘

價工地圖商新 格程產則業屋 相管介設樓建 宜理紹計宇設

由專業工程師負責打理 有卑詩省新屋5年保證

MEMBER

文色界 天台屋·一房及二房單位

全部一流装修 四周景色壯麗 三件一流電器 全層地毡,窗簾,保安

地下停車場· Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.

298-6021

Bosa Bros

近主要

巴士綫



安 豪華栢文,價錢公道,景色優美 一睡房及兩睡房· 睡房及餐廳,全層地毡 三件雷器及窗簾, 拉 全部房間均有溫度調節器, 拍 游泳池及地下停車場。

> 2041 Bellwood Avenue, Burnaby 💢 Phone #: 299-8941, 291-0621

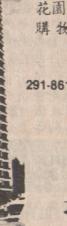
> > **PARKCITY**

REALTY LTD

## BRENT GARDENS

4363 Halifax St.

有特大型房及兩睡 房及爐頭,自動溶 霜冰櫃,洗碗機, 窗簾,全層地毡, 保安泊車場,私家 花園,網球場,近 購物中心及巴士. 291-8616



Bosa Bros 布 园 拍文 崩

競屋,正僧三房,

土庫完成,有兩房

43x118 售九万四十7

及厨厕已私出地



胡關誠 JOHN WOO 實業買賣建築公司

873-0507 688-1337 直接呼傳電話 667-0919

OCEANRIDGE REALTY 611 MAIN STREET 房地產出售・代客免費估價 唐人街文華大厦二樓

0	0		0	0	0	0	0	0	0	
有市	租市		九列	四商石	取場獨	千兩唐	万面新	5西	保精	
大區	滿區		万治	万場屎	價·立	厠人	餘·屋	4區	證建	承
停五	.+	投	九文	六有大	三位相	雅街	• 五3	週 26.	材華	建
車個	3	資	<b>1+</b>	千巴廈	万7文	潔 5	接房1	末年	料麗	
場大	年	貝	・年	· 1:-	九5一	洋3	受三3	開豪	上新	新
· 舖	新		新	直廳	千0廳	房5	换浴6	放華	乘屋	屋
首位.	. 43		屋	達房	五日居	·大	舊兩巨	・大		
期利	组			華在	• 7有	取西	屋厕4	屋	合	
十滿	栢		四四	埠本	街地	價洋	6	7	法	
- ·	文		睡	有那	近下	九街	取街	3	牌	
万門	-		居	泳比	華停	万三	. 十紅	8	照	The state of
• #	trè		BEST CHEW LINE	油流	地击	- 0	I	TAT	ST. ST. ST. ST.	



大興實業公司 Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

廣文雲價桶三千新珍五片二 租適雲意雲經風厨投 東起文十元,利力五埠 平合埠九埠营格房資 ,此區雲地六,住埠元十市祖家城十旺大机中最開福乃埠,年只客心西座中期庭多万食好平西理 價文磨,石上開京二人位心長式利利物前與設想九持衛開行下價滿十東每最 习經街錢雅途旺備餐十別十價海僧六每二主年旺人營專高貨取埠一館 餘可五十實好十年組因穩地刀生營, A 價難流座 万分组二净屋五收柏事定點不財唐勿於六雲器位·層兩万雅,万祖文回生西足器養失了万埠具百 出年七觀六·九十國意養割具飯良每十三大二 售新干,干 万力多三館價齊店機年干十酒個 \_柏元平尺 二年賣十一讀境,,生元里家,

## MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 R.I.[ B.C.] 公司電話: 872-2504 住家電話: 255-2116

元亞 價近千成單四交價房交新 。 栢七展元,位睡換十,通屋 文禹覺。可新房,四獨學一 . 用屋另詳禺立校間 舊,外情五單俱位 屋近有請千位便于 元舊 交蘭三雷元, • 31. 十,土 以房完域 開屋睡 七快庫 用,成多 價好房 禹将獨

二完立

舊僅兩利

屋開睡街

五機,

禹會開

▲近 RENFREW 夾 生 衛

住家 263-4721

土定,正曾三房土垣雨房厨厠齊,熱水暖氣, 售十七万餘元・



年半新,樓上三房, 2600 呎,土庫完



百

一流說好,風景優

美,正層兩房一十

呎,土庫完成有一

房及厨厠價十一万

三千八百。.

▲木拿比繁忙商業也,一

價廿六萬五千。

萬六千余尺133x120,

雨铺,有雨住宅單位,

历屋風景幽美,正管一千四百

号土百安京内 号斯斯巴祖出。一 在五千首期首八萬九。

忠 誠 服



免

費

估 價

▲近京土威,正符 三睡房,廿七年 新,土庫完成, 另二睡房,地大 , 價十萬零九千



餘呎,三号兩廳,土庫兩房一號▲八年新屋,2.400 呎 財團齊,執水暖氣有三天窗,紅 瓦頂,售十七八二十九。 五睡房,三屬一厨, ▲近蘭菲夫京士成都新院屋正曾由 33x122 地, 62街近菲 沙僧 129,900



三房,正層廳厨 齊,土庫完成, 有厨厕及洗衣房 ,價十一萬六千九 脾陽附體補若治力備味神導状,弱應濕化脈之以朮所逐,之病,亦,氣時濕酒將亦失則病,一

信健箱康

治常過鐘者 療正去,是

?常做精夜我健 • 過神晚素康 在各不總來信 中種振覺有箱 醫化,得一:方驗渾睡個

面及身眠怪

是否有這種店 不足,但是一 不足,但是一

病 Y 説一覺? 一是睡,

應檢神就不

該查經是論

如,問十白

何都題幾天

去非, 個或

熟

爲時主,

• 虚

者

腰

常醫學

詩

省中

李宏蛟執筆

·常·狀金白。部

大覺白, 匱芍可,

腸寒朮反要、用遇

・冷一不略熟獨風

次。。渴一地活雪

髎有這,稱、寄天

極引進外資及與外省合

腰法木牽腰、邪部這。說了句街 , 中 茴 痛 則 談 造 以 能 爲 府 的 。 到 · ,受 穿治限 山宜, 甲用不、行可 甘氣仰 草化俯 腰筋相神理

多稱 多寐病 坐穴白凝活即。丑滯動 或工 作 在 濕 地等損 傷經絡 屬

醫藥學研究會供 痛損表經功。傷裡,能 些一 一瘀。 人當 稿 針,動 兹,,内「 按然 分或膀分主 灸可, 此一 等沉是小爲桂生更引穴重帶便「枝湯劇起 門絲黄輕等、子柏。引 一試 於兩用 食,猪所志 、、脈起曰。感脈自腎、一。的 ,感利着茯獨脈腰故受,一苓活象酸 不寒飲缸、、沉痛 從濕食,杜桑緊 腎,如指仲,寄或時 治其故出、生沉重療特,身牛、緩時 可水果痛溪、)。症愁過 , 征用體膝秦,輕 服碗好痛穴膝或宜多度 以多甘重、艽舌, 四,。不。、扶用虚, 温爲薑,黨、苔有 脾痛苓腰參防多時 化時术中、風白可 濕從湯冷甘、膩擴 葫法腎背洩 主面炙如一辛治到 蘆,法痛, 巴用,綿月 · 牽草坐。、官整 針連、水傷當用個 灸兩干中濕歸袪腰 可側薑,腰、寒背刺,、形痛川行部 腎痛茯如在芎濕或 俞處苓水一、法腿

、文方劇五火法烈 次燜 。酥用勞 ,猪累 分腰即 兩一作 次對, 將,無 猪洗其 腰淨他 · 茶 不 累 及 · 、熟 加 老 和勿明 湯切顯 服碎症 針補地重年 食。狀 。炒者 這杜, 是仲可 命菟、减足

燉湯氣加 二約味清 十十分鐘視

糊注水,冰狀入滚~糖 後用人在 ,飯飯燒 加匙量飯 蓋沉才時隔取有, 水飯米多

僑信參茸國藥行黃欣

地 應以 健 牌温腎爲主、實者 應以

痰,参的、,記秋鹼白

合。虚以燥血一,等、

運功脱代的或滇對。糖用能的替功咳南採可類 ,補急人效血本用借、慈,慈開至,可中病參。。草它祇無菇取菇始少放

有主 貝燉 雪梨 見潤糖決裡甘腸醫才命 黄 以及老人乾咳

十貝, 清肉,天 水面連津 ) 舖皮鴨 隔上已經物學大 約打成個一一一一一一一一 百之六

痰此肺渴、萄甘青藥,散 咳亦一,生,性鹼現咳清液。

無收潤煩津葡味,代嗽熱

**順五百八十萬元,** 過五百八十萬元,

**新**。 著的歸僑、僑眷及港澳青年學生 著的歸僑、僑眷及港澳青年學生

一个人工三年的《画明國殘戶 一个人工三年的《画明國殘戶 一个人工三年的《画明國殘戶 一个人工三年的《画明國殘戶 一个人工一個側面反 一个人,我開門見山提出了問題。 一一下,他摘下眼鏡,擦了線 一一下,他摘下眼鏡,擦了線 一一下,他摘下眼鏡,擦了線 一下,他摘下眼鏡,擦了線 一下,他摘下眼鏡,擦了線 

我的祖 訪美籍華人照片收藏家劉洪鈞 國歷史照片的目的,也是我選擇中國舉行歷 到美國學習建築學時,看到有許多中國歷 是 年開始收藏中國歷史照片。培別是當他來 這 過了美國國家博物館藏品。他從一九五四 這 過了美國國家博物館藏品。他從一九五四 是 年開始收藏中國歷史照片。特別是當他來 一 史照片展覽的原因。」

 爲盈,八四年獲得利 樂)前年第一次扭虧 樂)前年第一次扭虧

心歸僑知識份子生活

四來投資和捐資與辦公益專業都比前年 個捐資一項,前年一億一千多萬元,八 個捐資一項,前年一億一千多萬元,八 一日逾兩億元。 八四年三月召開實更新公益專業都比前年 一個與數會上,傳出了振奮人心的信息;八 一四來投資和捐資與辦公益專業都比前年



努力引進外資僑資

龍公司 品種。

廣西在工業、農業、對外經濟等方,過去一味毀林種糧,結果出現糧人貧窮。該區山地多,發展糧食不利養期。今年,食增産,人民貧窮的現象。今年,食增産,人民貧窮的現象。今年, 提拔中青年幹部

調整領導班子

二百張床位

防城縣書院外景。該院擁有設備齊全的

門珍

(3)

糖五

菇洗淨蒸熟去皮搗爛

,加入研碎的

製錢材主

料治

大個慈菇六個,紅光

飯中

湯三分之二碗

暮紅旗:

牧馬

其

四

冷

衣香

青橋

葉格

遣 鳴

摇琴 看

曲亂胡天亮 雲過眼烟

一拒

湯慈菇糊

杜宇聲聲

伯春暮

芳草殘黄看花枝

散雲

飛月暗移

其三

道生

的食物

中華特價中心供稿

幾種

可作

療病養身用

青禽傳語朝雲點

散心

落 稀

西

學龍吟 耐人尋

往

事

**天降霜雪** 

人幾許

**紅袖招時逐香車** 

詩

其二

子仲冬有感

題

七言

四首

其

余惠生

唐西餐具半價讓 請麵包師傅兩名 珠寶金行請人

印刷公司請人

口图是香圻三号宽

		SATURDAY	12 JANUARY	1985	事化"	が湯り	<b>\</b> (\tau	期星)	ローナ	月一年	計算報信	五十 市	4	
或八時後二七三 ・エー・エー・エー・エー・エー・エー・エー・エー・エー・エー・エー・エー・エー・	合焼烤のは中では、	李	東華西班牙款式 一親大屋出售 北本拿比建築師自住複 客廳紹 東華西班牙款式	ROS REALITY. 77	WALTER CHU 3 2 1 4 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	· 客廳・大厨房 ・大厨房 ・大厨房	大城價 富有土庫单房二千五百尺 70x145 十二萬三千九,實 有土庫		6 9 與 期 你 們 移 民 來 温 2 章 話 语	李錦裳,鄉風·相鄉朱冲廟克漢里人	一九八五年元月八日 質業	此体。中國共居民治黨駐 中國共居民治黨駐 中國共居民治黨駐	三日(星期日)下午一時三日(星期日)下午一時	中國洪門民
三五八七三	雜度了	一个地	有其香電2 9十七万九詳香電2 9十七万九詳華電2 9十七万九詳華近學校巴士購物中心元成。石屎車路雲石壁上時物中心元成。石屎中路雲石壁上時物中心	九 物 柳 尺 城 久	地人"当本	屋主自賣 特格上下有五房各有顧各 特代出租有二車房近 時間接下出租有二車房近	先生甚	· 公司等 第二年 (1945)	D·十四层 B·中行售	传篇	部音音	加拿大工作。加京的一种,以便有一种,以便和一种,以便和一种,以便和一种,以便和一种,以便和一种,然而	一時在本黨社禮堂	治黨
先電意養 <b>餐</b> 4 · 一 生 8 好店 <b>店</b> 5 三 元	東 主 維 生 一 切 生 財 器 天 氏 利 兵 長 天 氏 り 兵 の 長 の 長 の 長 の 長 の 長 の 長 の 長 の 長 の 長 の	多種設備·電子司 型 基及	海豐東房交通便近年新屋四一三一域 年新屋四一三一域	電432·778 育價八万六千千後約見 京上威與會拔街·六房 京上威與會拔街·六房	四三四三四三四三片打東街四三片打東街車位車房。取	九電話四三五一八八九九電話四三五一八八九九電話四三五一八八九九電話四三五一八八九九電話四三五一八八九九電話四三五一八八九九電話四三五一八八九九電話四三五一八八九九電話四三五一十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	本年收一分息以上胜压2 第4 →年收一分息以上胜压2 第4 立果實業 FRANCIS 324-3888 徐華城: 2 9 1 . 9 0 3 8	十S商首列 十一区場 · 一厘 A · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		NNFDIN S 位地湖五	AVE. KILLARNEY 區 50 呎 AVE. KILLARNEY 區 50 呎	臣至	七七十一十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	# A E A B A B A B A B A B A B A B A B A B
時後4年 <b>三</b> 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日	東京 10 年 10 年 10 年 10 年 10 年 10 年 10 日 10 日	身修理廠出售 ※※※※※※※ ・一次 ・一次 ・一次 ・一次 ・一次 ・一次 ・一次 ・一次	792.7344黄偉民。 點通中·開價六萬五電112 於車縣域CHILLIWACKI市中心地 於車縣域CHILLIWACKI市中心地	電:687·1782 八千元。有意·八千元。有意· 八千元。有意· 八千元。有意· 八千元。有意· 八千元。有意· 八千元。有意·	生意或實業出賣 公有馬西餐館建的業亦可, 在在百二,地點通中,下午 在在百二,地點通中,下午	平西餐館自賣 中西餐館自賣 中西餐館自賣	FIRST CAPITAL RLTY FRANZ MERKENS 5 8 4 · 7 7 4 6 PERTER HALEDIN 6 8 8 8 7 7	▲五英畝及養館·有地 ● TAASER HIGHWAY價廿 九万五千· 九万五千· 九万五千· 大方五千·	▲ 4 9 9 元 百 尺 飛 有 售 6 · 三 年 新 二 百 尺 飛 有 售 6 · 三 年 新 二 百 六 千 年 6 · 三 年 新 二 百 六 千 年 6 · 三 年 5 · 三 4 · □ 4 ·	▲ 雑貨舗信三万四千九千・心が上海貨舗信三万四千九	東浦生意連實業 第6年 第6年 第6年 第6年 第6年 第6年 第6年 第6年 第6年 第6年	雅貨舖生意出讓 建車站、一千六百尺、月租 建車站、一千六百尺、月租 大百五、開價三萬九千九、		1000年代舖生意出責 年代舖生意出責
新發展·中小學齊備·座位 新發展·有意自費電話 (306)696-2269 根洽· · 通子 · 通子 · 一年新裝修 · 一年新裝修 · 本·東主另有 · 一年新裝修 · 本·東主另有 · 一年新裝修 · 本·東主另有 · 一年新裝修	理住屋平 1 7 0 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	A PRINCE RUPER SUPER SU 3P4 8 7 1 8	生意機會 生意機會 生意機會	321・2912陳治。 労點貨・恒生賞賞蒸析心 毎年生意額五十多為百半 毎年生意額五十多為百半	為子 東主離埠平價一万四東主離埠平價一万四	乾洗時裝店頂讓 整其他生意,模上有四房一 整其他生意,模上有四房一 全其他生意,模上有四房一	3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 4 · 8 5 6 5 7 6 5 6 5 7 6 6 7 6 7 6 7 6 7 6 7	經營廿館年 現因健康居住、生意良好本衛有中西餐館生意建工有四睡坊衛生意建工	9 3 0 6 · 8 6 4 · 2 2	位百人·每年生意約 信巴上票·有酒牌· 位於公路中心點·兼	VICTORIA D	ANSON RFAITY OANSON RFAITY OA	三京土成近維多利亞衛中式海鮮酒家,座位一(新州) 一百二十,烈酒牌,用具齊一位(新州) 一百二十,烈酒牌的一百二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	至海牌,用具齊信出賣 完備一大口內衛 一大口內衛 一大口內衛 一大口內衛 一大口內衛 一大口內衛 一大口內衛
電宜不吸煙清 4 · 0 2 9 4 · 3 人 主 · 请 · 3 人 主 · 请 · 6 一 愿	學 4 8 8 7 · 3 3 7 · 5 包水電電話4 \$ 3 7 · 5 包水	東區新屋樓下出租 包水電,合新塔或單身 包水電,合新塔或單身 包水電,合新塔或單身 電子 1728· 1728· 1837/16· 1838/	新、253・6443。 お・253・6443。	夜電四三五·七五四一个電四三五·七五四一八十二五八十二五八十二五八十二五八十二十二十十十十十十十十十十十十十十十十十十	3 4 糖 星	電話記述 253學生別會相交補方便近中小學適合 有兩房一廳厨厕谷室齊 1929年別會相	. · · /570	・7 場所租	二五四·二七四十· 修二仿一縣·厨厕齊包 作品,所求 一十二十二四十· 一十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	8通合学生或小家庭電話 一房一廳·編頭雪櫃齊 000 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 0	出租	G. V5T 4J1 電話100 7 3 · 8 3 9 1 與URSULA WAGSTAFF 接洽	要埠歐洲化粗品公司及出讓部份股份給有意經出讓部份股份給有意經出了AND INTERNATIONAL COMMENTED TO THE COMMENT OF TH	誠徴股東
少便。五時後電: 文層窗獨立門戶及暖氣 受層窗獨立門戶及暖氣 等一廳平地樓下平租 中居一廳平地樓下平租 中居一廳平地樓下平租	万50元包水鸡 小家庭。 小家庭。	大一房一廳·獨用扇扇 2 九十二年 一五。七八五八 上庫出租 土庫出租 土庫出租 土庫出租	世庫出租 特近咸重顿央喜士定。 特近咸重顿央喜士定。	<b>光猛單人房</b> 近唐人街,包水電, <b>傢</b> 近唐人街,包水電, <b>傢</b>	電放土庫出租 電放土庫出租 電放土庫出租	新星樓下出租 1 1 2 1 2 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	43 京」城夾瀬菲,電話, 二房一廳,交通方便, 一局。交通方便,	一步之人	7 Feil B	9 水來居	5 氣電於華埠睡房出租 位於華埠派亞衛·包暖 0 0 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	9時後電過	7三LE 展,包水電 1、請電13電 6: 6: 7三百元 R 版,包水電 1、請電13、電 13、電 13、電 14、電 15、電 15、電 16、16、16、16、16、16、16、16、16、16、16、16、16、1	9生41.驗歷下總衡各樓
・:街,廳 3 夜電	新屋土庫出租 第屋土庫出租 第二五五・○一一三 第二五五・○一一三	全間屋出租 437·99993方便 下共四房・廳・厨厕 下共四房・廳・厨厕	7770。	新屋土庫出租	可入在電430·56651	大屋土庫出租 大屋土庫出租	話25年 ・8 ・8 ・8 ・8 ・8 ・8 ・8 ・8 ・8 ・8	687 · 8899 · 水電九至五時請電:	化第一四五號光 半 早 早 早 写 字 埋	3 2 4 · 7 6 · 2 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 3 · 4 · 7 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6	874、30条件 何士威夾菲沙,各自門 阿房土庫平租	有房出租 村電話879・4820包水電 地衣機適合女學生或職業女 社月租一百三十五至一百五	5便晚上六八日 3晚上六月日 5月日 5月日 5月日 5月日 5月日 5月日 5月日 5月日 5月日 5	三通方便,有意請電:二五七,三二五七,
多鄉縣近學校交通便。這月租貳百陸電 254-5375 陳 規一 一 房 出 租	各自門口出入交通方便近商 場及巴士站14街近菲沙及京 中屋出租 有屋出租	光程干奥雨房大廳廚廟齊備 325・0882・ 一廳有車房、厨厕爐頭 一廳有車房、厨厕爐頭 一廳有車房、厨厕爐頭 一廳有車房、厨厕爐頭	4,人街	多数型性 一房或三房 19學校各自 19學校各自	宜查詢電324。C6C4 時房有雪種爐頭不吸烟者為A交通方便環境清靜土庫兩 A交通方便環境清靜土庫兩	3 2 7 · 9 1 2 電話: 通合小家庭兩房一廳 · 電話: 9 2 電話:	電 4 二 8 2 リー リー 可 入 住 ・ 1 0 日 可 入 住 ・ 1 6 8 ・ 美 計 0 4 ・ 計 0	免問電43506個者方便適合小家庭吸烟者 506667	請電三二七六七〇九 所獲頭雪櫃近學校交通 所屬實體近學校交通 中元一聽裝修美觀,全	深净土庫廉租 與41新交通極方便隨時可入 與41新交通極方便隨時可入 3	七問設台一出,計構一出	4 * 11	在EN CHOW 在店等各行	新裝修樓下出租 新有兩房一廳各樣再備價錢 10009000000000000000000000000000000000
2 士 <b>(4 日 )</b> 5 0 次 5 5 次 5 5 次 5 2 9 5 2	原连成大学生 电上度 原主 東京 在成大学生 电上度 上度 出租	房雨廳房單元出租 特電 8 1 0 4 4 位 9 图 记 1 图 1 1 图 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	電大八八八面東街交面	879.3042。 新屋樓下出租 新屋樓下出租	華卓貨倉出租 三千平方尺,放貨最適合, 三千平方尺,放貨最適合,	各樣所備, 6 有 6 有	。 枝 善	0 驗便 在	· 当 學 房 庫	8 十合37 租 2 時不衡	八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八八	1上六時租4後衛	大時後· 清電873· 近乃磨夾京士威,有意 573· 30 578 48 48 48 48 48 48 48 48 48 4	使請電251個所 工房一廳,厨厕齊備, 138項方 138項方
五租 全	是一个是一个是一个是一个是一个是一个是一个是一个是一个是一个是一个是一个是一个是	居一廳城多利夾45. 一一六四。 一一六四。 一一六四。 一一六四。	全新屋土庫出租 甘五街近乃一房一廳新爐頭 曹權交通方便獨立門戶包水 曹權交通方便獨立門戶包水	254·2217洽。 南府兩扇交通便近中小學· 南原兩扇交通便近中小學·	生庫出租 一新一房纏頭雪種刷俱齊全 一新一房纏頭雪種刷俱齊全 ・5124許太治。	電大單人睡房 · 交通方便· 我宣清靜人士 · 交通方便· 我宣清靜人士	語:437・1579。 語:437・1579。	土庫出租 ○元包水電·有意請電: ○元包水電·有意請電:	新屋樓下出租 新屋樓下出租 前房一廳雪櫃爐頭廚廟有乾 源衣機運士押碎街近21街交 通便合夫婦及大個小孩住	華卓有廳房出租 高五起,另於仁術相文單房有百五起,另於仁術相文單房有原見相三	京・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	新装修土庫出租 2070乃磨街·新装修土 庫出租·各樣壽備宜小家庭 及學生·電話:	東が海炎崩跡・強地では、大田の大田の大田の大田の大田の大田の大田の大田の大田の大田の大田の大田の大田の大	新裝修土庫出租 家庭或年老夫婦·電話 家庭或年老夫婦·電話 7年 8・ 8・ 8・ 8・ 8・ 8・ 8・ 8・ 8・ 8・ 8・ 8・ 8・
世上里人房出 有條低826片打束術·電話:3214克 有條低826片打束術·電子 64190另植文 64190另植文	新屋樓下出租 電話三二1·二〇三五 電話三二1·二〇三五		9 2 4 6 6 : 2 9 9 :	土庫單人房出租 土庫單人房出租 1000年 1	有屋出租 在六街東有屋一間出租·加 有意租屋者請在每日下午六 時前來電查詢電話:	新屋樓下出租 三二五·五四六一· 沙街有意請電: 沙街有意請電: 沙街有意請電:	樓上出租 學校。近思ARLE及京士 學校。近思ARLE及京士	特平樓下出租 東區六街夾蘭菲·三大房及東區六街夾蘭菲·三大房及 東區六街夾蘭菲·三大房及 東區六街夾蘭菲·三大房及	光猛土庫出租 南房一縣·各樣齊備·納立 南房一縣·各樣齊備·納立	樓上有房出租	便電294·0016年三居一個大學上出租 10016年三月 10016年三月 10016年三月	土庫出租 一大房廳各樣齊備。適合單 內及公園16街夾城多利。電話 及公園25。	有土庫出租 一個人 一個人 一個人 一個人 一個人 一個人 一個人 一個人 一個人 一個人	全間屋出租 東及平房。位於京士成兵 庫及平房。位於京士成兵 市房一廳、府廟壽備。有土 市房一廳、府廟壽備。有土

請即定

閱

\*廣東名醫 李鶴儔

於奇化街二六一號總行

中國廣州中山醫學院全科畢業

心臟專

取價公道 品質上乘

零沽批發無任歡迎

分行:141 E. PENDER ST. (片打東街)VAN.B.C. CANADA VGA 1TG (604)669-1834 669-1843

戚士禮暗期擇親孝閏中一村君諱

郑墓殯黨一元含玉壽醫七痛東佩

世團歸殯下月殮麟七院日於台字

戚土禮暗期擇親孝闰中一村君諱 黃蘭出土二於視男享央月人廣恒 言

總行:261 KEEFER ST. (奇化街)VAN. B.C. CANADA VGA 1X6電話: (604)682-2621

中國廈門大學中醫專科畢業

江蘇醫學院全科畢業

重金禮聘·

雲達權

實業部通告

\*上海名醫 黃 欣賢

洪啓者:本實業部因有重要事多項 洪啓者:本實業部因有重要事多項 此佈

專

爲僑胞服務

免費解答中藥問題

於片打東街一四一

號分行

九八五年元月八

雲洪達實業部院

高麗

吉林鹿茸

燕窩海味

中國成藥

地道藥材

EXP. BOOKKEEPER

1675, W. 2ND AVE. 2-4P.M.

推銷人員,服務良好

省回安裝窗門費用達百份之五十

保用十年

省回大量金錢

途點 徑,

:字法 康能和 模百

6可引忠

男友請將履 財友請將履 歷四及十

清麵包師傅兩名 有意者請一〇一〇二 KING GEORGE HWY SURREY

書法學習

或八時後二七三五八七三

王請生快餐店

5佳物

7 · 中

展年取三具 · 囘價房齊

2269 根 東京・ 東京・ 大島 東京・ 生新

電面不吸煙清静人。

請·全租

京設雙兩學

四門獨廳小

4三水各

3人電樣土

下魯全區 7為拔,兩

8合夾全房

・:街,廳 ,包

請電二七二・

五一

二五

洽或請手

5名熟印 

千 新年

一港至 四百八十八二香港來回機 直票元 達, 快機へ車塲包 來接括

停星新港留期會, 佛山

四

十二日

烱茹程變車,,關彬煊母金馮輝潛謙謝家桃夏花周珍,葉秀太芳恩坤五蔣女雁潛江鏡銘周元陳維。浸賻 華容駒章:冠柱競,,美鎏彩,,侶一國良國念各小翠素每,,母元慕各行,榮培新廣,浩清へ信儀 ,均,,謝華良雄茹煥蘭母,琼程變雄謝餐村 冠,鏡鏡銘,,耀容彬母徐徐枝駒章,草室永 華徐培球新謝念文均,,娣演周,,栢光へ裕 ·演,,文洋,,榮江,球園繼鏡棠,以堂 環文繼栢生,周容栢棟徐,賢昌球栢周下同 ,生潛堂。烱國均,賢杞慕徐,,昌沛俱人 華棟母榮焯,如竹幹繼柘添合,

十周清慈, 黃鄧亦河清錫謝容陳麗, ,子廿本敏合同 元柱清,景家姆款, · 培享,賢,桂素湘五生,家人 ·良,馮峯駒, ,周謝各坤江,駱蓮娥,元每澳一 , 黃林栢享十, 群劉澤,,謝,卅洲謝元



Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Tel: 687-9605 婚型栽季店 花設樹鮮常 球計木花備 無僑花花 任胞圈籃 歡光花襟 迎顧牌花

情宗蒙親鄉出士五遵等閏日九 舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代二打理 芸二打理生一街處 號東

> 加拿大花鋪 FLOWERS FOR ALL OCCASION 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花花樹花棉

看完本報

樣寫即帕則以了 對一不不欣專了 於柳可可賞, 公 公 后 ;持

溫哥華參茸弟

本 學習臨帖之初,可以一筆一等 學者來說是資際練習。不事空談。同時 學者來說是沒有好處的。 學者來說是沒有好處的。 學者來說是沒有好處的。 學者來說是沒有好處的。 學者來說是沒有好處的。 一類學習書法的最好大門 學者來說是沒有好處的。 一類學習書法的最好大門 場與結讀比較平整均勻,變化比較 一類學習書法的最好人門 是學習書法的最好人門

的字二法如拳了。;一 疏形 密 쪪 的筆

結構單 的里要

查 6 執送錄腦運須印理 8 照貨用及粗説刷 FD

觸,擇識

3928徐太洽· 第:403·有經驗·電 第286太洽· 3·

到6644MAIN ST面外 新經驗打金師傅及雙手 1000 1 上新· E一言名 T四性名

沙省請

**一人** 構物安排 大,在香港

一至四寸不流動空氣保暖

二三回送溫加 ,哥幣 月天車 程

達,。

快機一

車塲包

(物在二星安香日 桂林遊 遊香 酒香四 店港百 星 住來九 一自留期 宿回十 ,機九 直票元

中月港華

〇華 四一安旅遊

一恒五氏迪迪 大學 保瑞威桂桂人 女鄭鄭梁鄭屏文媚良鄭 鄭永美淑卓 威婿媳氏 意強貞儀倫 庭鄭陳泣 柏氏淚

二七號三室 二七號三室

哀忝土儀期十遵九逝日疾縣鵬 此屬葬館四七禮歲世下邊塘會計於舉日日成不積午發面公

親士喪座午謹等享聖幸人君諱。」
戚蘭禮暗一擇秉壽保於氏廣水 友墓出士時於承八羅元近東基 世國殯黨即同慈十醫月因恩字生證歸殯星月命有院九夙平毓

開。遊過哥華中月港

歿親夏臨誼殯黨年禮隨享壽八妣

感協永素賻宗館四經側十約十太

謹助裕車儀親擧日於親七瑟二君

此高堂隨花戚行假一視歲醫月痛

哀誼列送圈友喪座九合不院廿於隆位又並世禮暗八殮孝積七一

存熱良執惠荷殯元成侍壽終四徐 哀 均誠村紼賜蒙儀月服在八聖年氏 哀

土儀午十遵等十壽晨一山舉 哀忝卜止一五禮隨有終四九白欣 此屬葬舉時日成侍三正時八沙馬 於行假へ服在歲寢半五飛公 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

侄侄胞外外孤孤未

女 弟孫孫女

惠玉灼恒女傑玉子人

卿華欽修碧儀屏玉黃

弟儀 婿麟氏

往 間 福

\* 寬大禮堂 \* 免費停車 \*棺木山地 \* 包辦一切 \*服務週到 \* 價錢公道

\*任何宗教儀式不拘 電話:254-2821 (24小時) 

如有垂詢

李顯理

000

孟碧珊殯儀舘 親情常在 4

Chapel B 供免豐各收多寬客費儉式費種大 使車隨棺公儀禮 用場意木道式堂 燛 後 KELVIN KAN 為僑胞服務

往 時 思義 親 友 地 址 306 E. 11th AVE.

喪處

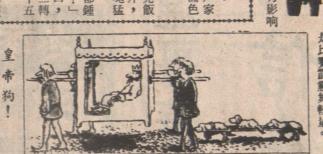
孫炳女梁



四方厠雨 三便各房 九相包獨山 一宜水立 六·電門和 七合・尸 ・電交・ :通厨

租2條兩5個 内房一扇各株青備。 1826片打束術·電子 190月相文

知音人



位挪威竟成紅歌星國電單車黨逃犯

電話:(604)689-0501

,中途不停站,特價機票,歡

\* 暢遊倫敦,巴黎,羅馬,威尼斯 康城,尼斯,哩昂,芃蒂崗,彿羅 倫斯,法蘭克福,阿姆斯特丹,布 魯賽爾,琉森,比薩,萊茵河。 華人領隊,全程十八天,一流酒店

• 可提前出發,可延期回程

樓〇

\$1960

\*在泰國期間,包早晚膳食。在中國期間,包三餐食。在港粵期間包早餐

及世界各地概察歡迎垂前

ြ告達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. 🔠

\*代理各大航空公司機票 往世界各地 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸

包機等 \*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

\*代訂汽車、酒店、旅行

\*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊,

專人為您悉心妥當安排。

週一至週五:早上九時至五時半 週六:早上十時至二時 536 MAIN ST. (緬街夾奇化街) VANCOUVER B. C. V6A 2 T9 電話: (604) 685-5263

旅行社 保險處

QUON H. WONG AGENCIES. 128 E.PENDER ST. VAN. B.C.

·國内機票大減價 ·香港來回機票酒店三晚 \$1018 ・東京香港六日遊 ・星加坡・曼谷・香港十八日遊

廠麪旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅

全蛋生麵 港式高級食品

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

……不到長城非好漢!! ·

香港●廣州(●桂林(2) 杭州(2) 上海(●蘇州(2) 南京(2) 北京(4) 廣州(1) 出發日期:八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日 九月八日、十月六日、十一月三日、(若在十二月前先付費用,則照今年舊價 ●出發前有晚餐聚會,講解中國情形,

●由經驗領隊丘錫琛先生 ●全部一流酒店:香港一香港大酒店 廣州一白天魏賓館、北京一麗都賓館

及提供旅遊指南 ●代辦手續, 蓝代申請旅遊完畢後之至期 在香港包兩餐,在中國包三餐膳食 ●機票有效期為一年,可提前出發, ●在香港期間 • 毎日均有旅遊節目 可延期回程

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA 列治文第三路6340號 電話278-4401 WANKOW TOUR & TRAVEL



主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

**○**利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC. 475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

Tel: 687-3316 服務至上●禮貎第一

歡樂假期中國遊曲\$2,590. 起

\*多倫多\$264, \*三藩市\$218.

\* 滿地可\$329. \*羅 省\$243.

\* 渥太華\$329. \* 卡加利\$ 99.

\* 級 約\$331. \* 東南亞機票特平

\*賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發 國內外特價機票 世界各地旅行團

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面)訂座電話: 684-1044

奉。潮賓牆

二食 豉洋椒清咸清羊汁腿鹽蒸魚潤城 値 海參更 蒸扒焗海鷄糖美生津鮮上粒水點 **雀巢火鴨** 和 蠔白吊鮮炒 片、飯

賓

特價

6800

寶三龍紅龍當淮淸生雙椰美 城絲川燒蟹紅杞蒸炒喜汁點一鷄鳳鷄大炸燉游糯伊西雙 品卷翼絲會子乳水米麵米輝大 大串鶏鴿石飯 露

生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕 E REFERENCE PROPERE PR

每日茶市有各種燉補品、特點 2.75



鋪後停車場憑票免費泊車 營業時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

## 6 英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

片打樂街150號 電話:(604)669-6412 681-3816 晚上:437-6270 \*卡加利\$119 照慢頓\$129 沙 省\$168

電振打\$180 溫尼辟\$209 多倫多\$229 滿地可\$329 渥太華\$329 籾 約\$331 三藩市\$218 羅 省\$ 243 檀香山\$299 \*冬季中國旅行團 16日由\$2390起

暢遊:香港、廣州、北京、桂林、杭州、上海 \*東南亞 中國遊 22日 由 \$ 3450起 暢遊:香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷 星加坡。 \*日本、香港九日遊 由\$1790起

\*東京、台灣、香港八日遊曲\$1499起 \*香港六晚酒店連機票由\$1099起。 十二晚由 \$ 1219起

\*代售李糯、拉斯雜加斯、檀香山、迪士尼樂園 等旅行團 \*代理各大航空公司之特價機票來回香港

台灣、曼谷、馬尼拉、星加坡等。

期 囘 票回 港 ,香 話: 請早定 賀港 團票業 六八八八 。,務 錢及 代。 座 特温 歡迎 平哥 七八八八六 駕

聪

地旅遊縣一切 觀價旅 光機遊 9 服 理酒 粉 中店 第 國, 。華 及簽 世證

品捷旅引社

EMPRESS TRAVEL

Suite1-10E. Pender St., Vencouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二號) 簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA 685-2235 685-2236

代環觀票國香專 辦球光,内港售 旅各團辦外特移 行地,理各價民 手旅安回種機機 續遊排國機栗票

Pan-Pacific Travel

# 166 E. PENDER ST., VAN., B. C.

地址:溫哥華片打東街一六六號 電話:688-8321

\* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大 韓、西北及各大航空公司·天天均有機 位前往香港及東南亞各大城市 \* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地

\* 中國民航往來北美至中國及香港三中國各地 之移民、旅遊及經商機票 \*日本渡假遊(連機票 雙人房計): 出發日期:八月四日(日本本州八天遊)

行程: 遍遊東京,京都,大阪,奈良,名古屋, 箱根° 费用: \$1480. (回程可自由停留香港 及台北,機票有效機一年期) \* 香港黃金假期:

來回機票連六晚酒店S1099起 來回機票連十二晚酒店\$ 1259 起

# \*代辦旅遊証件、旅遊保險。

外埠電話: 1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545 (800) 663-1188 華埠分行:片打西街一二七號(商場內) 688-2311

八五年中同逍遙遊

直接中國批准・華人領隊

第一團出發日期:二月十二日(全程十三天)\$1,499 暢遊香港(五晚)廣州(三晚)桂林(兩晚)

廣州(一晚) 第二團出發日期:二月二十二日(全程十四天)\$1,488 暢遊香港(五晚)廣州(三晚)佛山/開平(一晚) 台山(一晚)新會(一晚)江門(一晚)

第三團出發日期:三月十七日(全程十六天) \$2,590 暢遊香港(兩晚)廣州(一晚)北京(四晚)上海 (兩晚)杭州(兩晚)桂林(兩晚)廣州(一晚)

片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver EB, C.

PHONE: 683-5656 Aments for Orient & Pacitic Line

V6A 1S9

公司,火車客票,公 各地 歡 旅 光 捷 妥當 問 訂船

- 1. Right Mate (Ericsson) Fort Lincoln (Quinlan) Keystone Damon (Wiggins)
- 2. Mitel (Galbraith) Holridge Lynn (Arsenault) Kwik Markenjay (Brown)
- 3. RM Scott (Treen) Wind Ridge Alex (Stewart) Pages Bruiser (White)
- 4. Windridge Art (Abbott) Surdale Count (Quinlan) Shyloh Christie (St. Jacques)
- 5. Bates Pass (Mohorich) Bye Bye Pinochle (Beelby) Sallie Pepper (Brown)

1. Monterey Breeze

Lieut Carroll

Kwik Markenjay

Holridge Lynn

Wind Ridge Alex

3. Pages Bruiser

RM Scott

Fort Lincoln

2. Mitel

馬騰 7. Multi Rainbow (Ericsson)

- 6. Sweet Angie (Quinlan) Boose Tz (Glen)
- Prima Honour (Wiggins) 7. Multi Rainbow (Ericsson) Presidential (Quinlan) Hive (Bouvier)
- 8. Nealies Delite (Ericsson) Skip Along Guv (Quinlan) Timbrook Direct (Hudon)
- 9. Victor Charles (Hudon) Home Chance (Stewart) Lennox Bromac (Glen)
- 10. Star Shadow A (Glen) Yank Away (Johnston) LP Overdrive (Cameron) 11. Serving You (Davis)
  - 不祇 鼓供 Northern Trick (Linford) 勵参 投考 Hazelmere Lady (Treen) El Lobo A (Hudon) 注. 并

8. Skip Along Guv

9. Home Chance

La Tiara

10. Star Shadow A

Yank Away

11. Hazelmere Lady

Kriton

Timbrook Direct

Nealies Delite

Victor Charles

Northern Trick

Buddy Direct

# 佳

資路 蔡根

璇遂

IE

悉大食陶從讌譜陶

一六,八美在加

> 桃園餐室 HO INN CHOP SUEY

> > 79 East Pender Street

684-3743 684-4822

豐

儉

五四

有有

長不

春謝

之之草花

在在節時

秘大

書温

賚哥

大議

随小小

僑

胞

光

任

B. C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

数

房屋按揭滿期更換

如果閣下申請及格

只需要八十五元手

意將現存在其他銀

匯豐

怡和

和黄

會德豐

香港恒生

美元對港

加元對港 加元對美

紐約杜境

GENERAL.

DELTA AI

GENERAL

UNION CA

PHILLIP BURLINGT

Inter

常

服

務

IBM HOLIDAY CITICORP



4. Surdale Count

5. Bates Pass

6. Mr. Keith

Windridge Art

Calm Yourself

Sallie Pepper

Go For Gold N

Windridge Andy

Mile Oak Minter

7. Multi Rainbow

Presidential

Bye Bye Pinochle

店後有停車場,營業時間五至十一時 週五、週六 加開至一時 週二休息

# NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:上午八時半至晚上九時· 聖誕 新年期間 七天營業 •

●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 冷熱飲品 中午快餐 各式小食 應有盡有

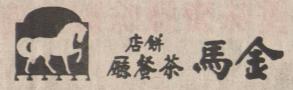
# 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

€ : 682-1514 晚飯增設各種髮仔飯

**羗葱窩蛋牛肉飯** 咸魚腊味飯

足十位周 酬賓席:\$7990 另增設四寶碟頭飯 \$3?5



GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

詳情請駕臨

皇家銀行或

來電查詢

KING'S GARDEN RESTAURANT

截止日期爲八五年一月卅一日

加拿大皇家銀行

ROYAL BANK

緬街四〇〇號 665-6792

華埠分行 665-6927

(足六位用) 價四

茶市時間:早上七時半至下午三時 晚報時間拿下午五時至晚上九時半 凡惠顧酬賓席·奉送精美木製日曆一個。週二休息

# KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:

Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

熱葷: 龍蝦 **鳳凰雀肉鬆 暖焗鮑魚盞** 

續推出皇牌名菜 賣 一百二十八元

市 會煌 . . . 稱招第呼 百粤名 一親

菜家切

orie

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL: (604) 681-1828 天天茶市•中午快餐•生猛海鮮

精美小菜•壽筵喜酌•豐儉隨意 合紅楊清鴨北奶當蟹 貳 特

時豆州蒸鬆京油紅肉熱 葉 生沙炒游生片焗蝦龍 華 東湯飯水菜皮雙子芽 丸 石包鴨蟹鷄翅翡瑤席 翌柱へ 蝦扒十 球仙位

菇用

特價 \$27.95

合紅白鐵八玉奶油老六 合紅白清菜油老四 時豆飯板珍蘭油泡火和 時豆飯蒸遠泡火和 士鴨帶焗鶴例菜 生沙 石蝦鶴例菜 汁煲子肉鶉湯へ 班球鶉湯へ

×早上茶市供應粥粉麵飯× 一律免茶 聖誕 · 新年期間 · 營業時間:上午十時至晚上十時 七天祭業。

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT 溫哥華喜士定東街 363 號 電話: 687-5231 天營業

・虔誠烹飪・正宗齋菜・ 用純植物原料,保證不含動物脂肪★

百精仙什獅推菜香玉 年美姑錦子金根酥碟 素鴻點伊炒戲積生素黃果彩

運心麵飯球玉香 雙新仙巢 特價 \$8890

時至晚九時)

鼓蓬燕 熱椒萊窩 素 特設齋海鮮席 年點姑漢柳湖 麵飯仙海或鮮甫翅巢來

斑參油就 養帶說 特價 \$1289 (足十位用 

# 正宗韓國菜館



韓國式B.B.Q. 著名 自助火鍋 情調幽雅

電話: 255-5022 255-8625 845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.

七天營業:由下午五時至晚上十一時 星期一至五:特設午餐 由正午十二時至下午二時

心瑞,任少副。洪甄,蓬

所文鄭:柏鄭福鈞家甄夫

務。國朱,國利,燦篇,

,以材友李材主馬,炳羅

餐元,氏 多, 華季

席並僑刊

,在公社

酬新立,

謝樂學李 親酒校氏

友樓每體

云設五育

依,代所月 咸上,三元,任阜副。玉

電話:669-8703

請到海陽春

各種類質全家家做法不同

。全茶舊時定

體點職在期

所招員該於

員待交公壹

SUN'S RESTAURANT

溫哥華喜士定東街134號

手調麵、巧手包、皮靚饀美、永食不厭

外賣急凍新鮮餃子、煎煮咸宜,九折優待

海外信託銀行(加拿大

Overseas Bank (Canada)

Tel: 682-7373

本行特設☆

非加拿大居民

房屋按揭貸款

VANCOUVER .B.C.

正宗北方菜人人愛吃餃子

要吃真正好餃子



一九八五年一月十一日開獎號碼

5020468

一九八五年一月四日開獎號碼

2235304

7559649

3048073

6327030

一九八四年十二月廿八日開獎號碼

一九八四年十二月廿一日開獎號碼

一九八四年十二月十四日開獎號碼

如有錯漏,以彩票局公備者爲準。

39.50 (連工包料

239.00 送 100% SHE 汰

85年新裝上市

香

郭公漢大 (六期星) SATURDAY 12 JANUARY 1985 科 員。社,雷興幹數:周朝俊昌,周 選球兄伯是選票。將行支八中職職 。評旺鄒華,事:陳逸公仿,梁伯 搴兩監昌以搴已總選時部四旬員 員部 數:梅疇選八 :黃俊。 六一體其裁人工午止活動 查月育他剪方面芭克斯 詢七活各。面芭克斯 評価
評価
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
等
<l 焕霖。財書:,馬堯執鄭翰,俊 忠。外政:黃梁銳,行健章周仿執出五域周洏仿副總員達。監交:梁相弄華李委霖,伯,行如、埠烱泉,周理選權 日動項結有蕾班介於害 地開者即他羽舞,紹一訊址始,目,毛,烹之月 李 善 : 胡華民副, 雷常 : 劉華 , 樹貞 : 劉華 , 梅 梁 斯 , 梅 梁 斯 縣 松 縣 縣 縣 縣 縣 縣 縣 縣 縣 縣 縣 縣 縣 第 縣 光 , 鄭 光 章 。 主 宇 源 , 第 米 , 第 米 , 第 米 章 。 主 宇 源 , 第 米 , :報第。社球課飪特十士 奇名一凡交。餘。別四至 リヤじ 將單八全 千將以謂務柏府 萬增傑可,至已 將傑士 繁攀 票別、洪 榮心 ,會旅元加土藉商害表个 囘交年達 埠 總各度權 社埠各總 揭支科社 吸業士 曉社職及 萬而業迎來走縣 來 哥 華 三 , 只 並 服 士 政 引。稱 。遴員民 測参候的官成,。國出萬請 人員 惟選 治 一同日定度門也加合黨血熱老分各 負黄福 九於身及,成木下日季 本進此 至,達黨 十並確支 擺間院園遊三 書,洋請會音,改戲票 。已國省昨 九七查,仕選圖飾用多,期二文 一任總部 義賣 雲府萬增傑九 一,詢詳捐購書品品星至一四圖號地,情助,館等、湖二月號書个 市 究展 哥却元加士八日觀 廿中早九 華宣,收柏一本光 戲年搖建批議院展擺議准會 兩展府會丟 - 告知各 會會 埠佈但入旅年遊。 助雲 年覽設一訊 火結當八遊夏客 理訊 特覽音將展同別會樂娛覽時 車束寺百,季曾 理完畢 社支年四及社十年 行傑自萬使乘相 演學滾樂會以 駛士由至觀火繼 奏行石場公七搖納戲公園比 黨在月度 東高尼 。柏黨一光車於 入中然出員 籍 6 6 7 6 7 7 8 然出員 隨控內除隊 防正,事加· 。動已 時制而。已 續密現件太莊 ,作莊出,致如將莊有切該,鐵一 尤準氏動則該再浸氏類注鑽已路譯 本商權門政制資等。 以備强,市鐵有透謂似漏路大車音 服 二,義派二,册氏新义中 出元中務領級加內入的程僑 出 版務 英等袖政拿容籍服度互對。,府大包資務欠助 省際五元彩票 躍鄉,舉下該人者伯譚庶權樂甄啓主鄭, (PROVINCIAL) 出親並行午公。均,玉務,群兆,任其副席及設新一所 熱陳有主馬,棠陳:鄧鄭

九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7

50 50 磅 磅 北皮蛋 北咸蛋

公氏山李

\$2.69 \$3.49 \$17.99 \$17.25

溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

金 冰大白倉魚 蛤蚧大補酒 糯~ 禾厨酒 人參露酒 千王之王 米粉 粘米粉 三包 \$3.69 \$1.49 \$1.19 \$2.09 \$7.99

温哥華 YUEN FONG COMPANY LTD

242-244 E. Pender St., Vancouver, B. C. 列治文分店地址:甘比夾第五路·電話: 278-4200 11700 Cambie Rd., Richmond, B. C. Cambie Plaza Mall

新到 田 沽 檳芋頭 1 馬 个刀 蹄

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4 電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

眞 花

即印代商無加監官政國優名精製

詳情請與本行貸款部接洽

省港小炒 品種特多 巧手精美小菜 精美麵食 外賣送餐 範圍最廣 全日供應

321-4433 一個電話就搞掂

馳名:港式粥、粉、麵、飯 熱辣辣撚手係仔

由上午十一時至凌晨二時,逢五、六、日至凌晨四時

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL.. (604) 682-1913

電話:(604)684-7921

品

質保

美味肉鬆 台灣牛肉乾 美味香腸

美味肉酥 台灣猪肉乾 廣東臘腸

加拿大政府註册合格,農業部派員駐廠檢驗生產,



WAY FOODS INC.,

BRANDON, MANITOBA, CANADA

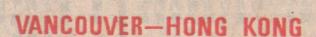


# WO ON CO. BEAN SPROUT

美國 綠荳發行

電話: 684 - 0965 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

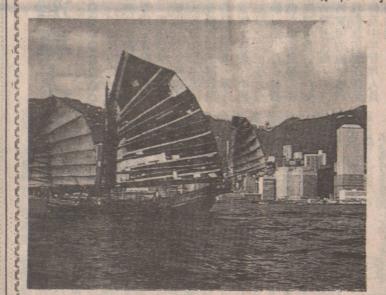




# 溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司747客機

搭加航機。



NA HARARA HARARA

FAST "A" AUTO BODY 688-8788

356 East Hastings Street Vancouver, B.C.

I.C.B.C.工作:

(SEAT COVER)

② 私人工作:

-律贈送日本精緻汽車前後椅套%

一律七五折優待[25%]

Ontinental 3

雪呔七折至半價

(30% — 50% OFF)

從 33.98 起

③ TRELLI 及

唐人街喜士定東街356號

逢星期一及星期三

有豪華 747 客機 直飛香港。

飛機上之服務,绝對優良。 加拿大太平洋航空公司注重待客彬彬有 禮,服務小心週到,業已享譽國際。 你下次往香港或其他東方各城市,請乘

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

筵開數十

舒適優雅

(週三休息)

免費泊車

地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.

電話:872-2644/5

煥然一新

**CPAir** 

**OVER SEAS GARDEN RESTAURANT** 地址:二七一七 喜士定東街 近P.N.E.

新張期間堂食外賣一律九折・免費送餐 新年期間 特别推出

四和菜)\$2400 (六和菜)\$4100 錦鹽皮都油菜苗時 爐猪肥帶白生

255.0932

春李精選・機栗減價 三藩市來回 179 元起 羅省來回 229 元起 加州狄斯尼樂園飛機圖連酒店 289 元起 夏威夷来回递酒店一週特價 549 元起

799 元起

恭祝各位僑胞

費用包括來回機票一流酒店住宿(連早餐)

# FRESH AIR TOUR TES: 669-5140

	溫哥達	ie·片打引	東街一三·	一號 · 13	I E. PEI	NDER S	T. VAN	C
華	出發日期	二月七日	二月七日	二月七日	二月七日	二月七日	二月九日	100
<ul><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li><li>人民事的公司</li>&lt;</ul>	以上各團均有華人領隊,機栗一年有效旅行地區	及輕歌喚早麗會員 及輕歌喚早麗會員	日本東京、香港・逍遥遊東京・三日兩晩・帰送日本式一午餐	日本東京、香港、廣州、桂林探鏡團(中國旅行期內包二日三餐)	日本東京、大阪、京都、台灣環島、香港質蔵園日本:五日四晩・贈送一日本式午餐台場:六日五晩・包一日三餐	廣州、桂林・五日四晚,包一日三餐台灣:六日五晚,包一日三餐全程十六日台灣:六日五晚,包一日三餐全程十六日日本京五日四晚,包一餐日本式上餐	酒店,包一日三餐。全程九日	1 7 7 17 1
775	費用	\$938元	\$1.098元	\$1,498 元	\$1,488元	\$1,898元	\$1,298元	

本地精裝 頂好冷凍點心

1、龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、

又烧包、鲜肉包、梅菜扣肉、牛什、脆麻花

春卷、芝蘸湯丸、銀絲卷、豆沙包、花棒。

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.

way Richmond B.C. v6v 1i8 電話: (604) 278-1554

一頂好出品·出品頂好

各大商店及商塲均有售 歡迎批發訂購

天祥旅行社協辦) 馬田叔叔始創 聖誕快樂 新年萬事勝意 行團

## 華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

本旅店有長期房出租。價錢相宜 僑胞惠顧。無任歡迎。

電話:872-4922 承接改衫,訂做西装 梁相業

緻新建築公司

雷話:874.4905

電話:667.3526

大小装修工程

一律大特價

21.小時直接傳呼

## 南華建築公司 SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD

PHONE: 879-3980, 434-9853

内 水 土舊 商 則外 費估 電 屋 建 設 油 間 工 翻 装 計 漆 程 新

# Maxim's

彭鴻記裝飾

工士室裝承

妥間設油新

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

溫哥華奇化街二五七號 TEL: 688-6281. 688-6282

地二價品各生結熟出各 方樓格質 以日婚辣爐五 雅茶公精中蛋禮蛋麵面 深座平良餅糕餅攤飽餅

## AAA文件急遞有限公司

203 - 37 片打街東 專車上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收费便宜。例如:( 由華埠收派三市中心商業區,每 件兩磅以下, 祇收曹三元)。

即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務。 電話: 689\_3677

2433 W. 41 AVE. VANCOUVER

電話 266・8329

價服椅及餐

錢務梳住館

道捷新種公

發家・ 公快翻各辦

・坐室

## 生記煤氣工程

專門修理家庭式 暖氣爐,換熱方簿 價錢公道 持有政府牌照

電話: 437.4894

場氏建築装修

工砌籬瓦内土

精磚笆仔外庫

價砌路水油間

廉石面澗漆格

電話: 430.1089

協記裝修

電話: 735-2222 PAGE

免換蒸床、事政府牌四大學

價爐器頭廳照

請留電話

325-7667 早晚

## HOY INDUSTRIES INC.

NAMAMAMAMAMAMAMAMAMAMAMAMAMA N

HOME IMPROVEMENT CENTRE 1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

大贈送 玉

THE THE THE

mmy

872-0696

鋁質 保暖 膠質外牆 窗 妥當免費估 防 重 切 風 玻 玻 璃窗 璃 風門 裝修 屋 窗

FERREFERENCE B.C.ROYAL CONSTRUCTION CO.

承接一切 土木工程 價格相宜 經驗最老 起貨快捷 電話: 251-2646 梁先生 PAGER 735-3699(日夜服務)



## 新新建築裝修公司 SUN SUN CONSTRUCTION CO.

PHONE: 324-0538 商店装修 房屋修建 內外油漆 土庫間格 磚牆砌築 瓷磚鋪砌 電動通渠 水電裝修

洗 債驗府櫃 衣 乾新

## 874-話作庫內修建 -6915

免費估價 大小工程

• 優技牌爐

電話: 321-2050 435-7659 僑特經政雪 待師照頭 衣

## 當格計漆屋 SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

君吉祥

如

Tel:324 · 1486 435 · 3169 鄭先生 專門修理 水喉潔具

電動通渠 改建厨厕 栢文護理 大小工程 無任歡迎

恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

專門安裝修理水喉,電

火,暖氣及家庭電器設

雷話: 321-4482 24.小時服務

[24HRS.]438-1237

專業技師

保證妥當

製雪機

凍櫃

微波爐

備工程。電動通喉。

298-8924

政府註册

修理安装

雪櫃爐頭

洗碗碟機 乾洗衣機

## 價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大道當計建修宅程小 意澗建漆程格修程平價 電話: 872-5877 or 254-1992

+新昌建築工程公司+ 專門承建新屋・兼間新屋土庫

全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照・起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃,可爲你節省二萬元 電話: 255-9147

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. 專做工商業 住宅一切實木,桃 木,橡木,防火板,夾板,枱, 椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館 用梳化卡位防火板,鐵脚枱,中 西式實木餐椅, 舒適大方

## 4109 FRASER STREET. VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

商店住宅 安裝修理 價錢相宜 水喉電器 電話李祭 RICHARD BUS:877-1626 RES:874-7829

## 豪健三行工程 KEN HO CONSTRUCTION CO.

PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION 精屋文櫃仔喉漆泥庫器 包瓦房內土土水大價免 君仔屋外木庫電小錢費滿水改油工間裝工特估 價新理飾澗換磚路格裝

電話:874.8043 (廿四小時服務)

滿細工間陽油改

意緻程格台漆建

間 254-6011

## 田健三行工程 TIEN TIN CONATRUCION LTD. O.E.M.DESIGN & 包工大土車內房 FABRICATION 君作小庫房外屋

各预工業電動。氣動 包装,生產機械設計 製造及維修工程·

電話: 327.6189

随 254-2764

**免舖土陽修新內泥** 費砌庫台理舊外水 估瓷間車水裝油籬 253 - 6592 254 · 2398

## 永成裝修 厨修油新土政

房整漆建庫府 櫃水磁加間牌 仔喉磚建格照 電話875.0659余

## 日夜服務

電 電 水 門 水 答 爐 器 I 通 住 阻 救 更 修 安 具 渠 塞 多 宅 换 理 装